

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
*	Rådets forordning (EF) nr. 2791/1999 af 16. december 1999 om visse kontrolforanstaltninger for det område, der er omfattet af konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav	1
*	Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet	10
*	Rådets forordning (EF) nr. 2793/1999 af 17. december 1999 om visse procedurer for anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Sydafrika om handel, udvikling og samarbejde	29
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2794/1999 af 29. december 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	34
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 2795/1999 af 29. december 1999 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur	36
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 2796/1999 af 29. december 1999 om fastsættelse af udligningsrenter, der skal tages i betragtning, når der opstår en toldskyld for forædlingsprodukter eller uforædlede varer (aktiv forædling og midlertidig indførsel) i første halvår af 2000	38
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 2797/1999 af 29. december 1999 om ændring af forordning (EF) nr. 1771/96 om gennemførelsesbestemmelser til de særlige foranstaltninger for forsyning af de oversøiske franske departementer med humle	39

Pris: 19,50 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Rådet

1999/870/EF:

- * Rådets afgørelse af 17. december 1999 om bemyndigelse af vicegeneralsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union til at handle som repræsentant for visse medlemsstater med henblik på at indgå kontrakter om oprettelse og drift af kommunikationsinfrastrukturen i Schengen-sammenhæng, »SISNet«, samt til at forvalte sådanne kontrakter 41

1999/871/EF:

- * Rådets afgørelse af 21. december 1999 om midlertidig anvendelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer 43

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer 44

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1750/1999 af 23. juli 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) (EFT L 214 af 13.8.1999) 75
-

Meddelelse til læserne (se tredje side af omslaget)

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2791/1999
af 16. december 1999**

om visse kontrolforanstaltninger for det område, der er omfattet af konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav, i det følgende benævnt »NEAFC-konventionen«, blev godkendt ved afgørelse 81/608/EØF ⁽²⁾ og trådte i kraft den 17. marts 1982;
- (2) NEAFC-konventionen er en hensigtsmæssig ramme for det multilaterale samarbejde om rationel bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i det område, der er fastlagt ved konventionen;
- (3) Kommissionen for Fiskeriet i Det Nordøstlige Atlanterhav vedtog på sit 17. årlige møde den 17.-20. november 1998 to henstillinger, dels om oprettelse af en kontrol- og håndhævelsesordning for fiskerfartøjer, der uden for grænserne for de kontraherende parters nationale jurisdiktion driver fiskeri i NEAFC-området (i det følgende benævnt »ordningen«), dels om et program for fremme af tredjepartsfartøjers overholdelse af kommissionens henstillinger, så der sikres en fuldstændig overholdelse af NEAFC's bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger (i det følgende benævnt »programmet«);
- (4) ordningen indeholder kontrolforanstaltninger for de fartøjer, der fører en af de kontraherende parters flag, og som driver fiskeri i NEAFC-området, og ordninger for inspektion på havet bl.a. om inspektions-, overvågnings- og overtrædelsesprocedurer, som skal iværksættes af de kontraherende parter;
- (5) programmet omfatter obligatorisk inspektion af tredjepartsfartøjer, der frivilligt anløber de kontraherende parters havne, og et forbud mod landing og omladning,

hvis det ved inspektionen konstateres, at fangsterne er taget i strid med de bevarelsesforanstaltninger, der er vedtaget af NEAFC;

- (6) i henhold til artikel 12 og 15 i NEAFC-konventionen træder disse henstillinger i kraft den 1. juli 1999, hvorefter de er bindende for de kontraherende parter; Fællesskabet skal derfor efterkomme de nævnte henstillinger;
- (7) for at muliggøre kontrollen med EF-fiskeriaktiviteterne i det NEAFC-regulerede område og for at komplettere de kontrolforanstaltninger, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽³⁾, bør der fastsættes specifikke kontrolforanstaltninger, navnlig om deltagelse i fiskeriet, om mærkning af og dokumentation for fartøjer og fiskeredskaber, om registrering og meddelelse af fangster og om omladning;
- (8) i artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2847/93 er det fastsat, at hver medlemsstat sikrer, at dets fartøjers aktiviteter uden for EF-fiskerizonen er underkastet passende kontrol samt, hvis Fællesskabet har sådanne forpligtelser, inspektion og overvågning for at sørge for overholdelsen af de EF-bestemmelser, der gælder for de pågældende farvande; det bør derfor fastsættes, at de medlemsstater, hvis fiskerfartøjer har tilladelse til at fiske i det NEAFC-regulerede område, udpeger inspektører, der kan foretage kontrol og overvågning, samt afsætter de fornødne inspektionsmidler og stiller disse til rådighed for ordningen;
- (9) af hensyn til kontrollen med fiskeriaktiviteterne i NEAFC-området er det nødvendigt, at medlemsstaterne samarbejder indbyrdes og med Kommissionen om ordningens anvendelse;
- (10) det påhviler medlemsstaterne at overvåge, at deres inspektører overholder de inspektionsprocedurer, der er fastlagt af NEAFC;

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 15. december 1999 (endnu ikke offentliggjort i EFT).⁽²⁾ EFT L 227 af 12.8.1981, s. 21.⁽³⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2846/98 (EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5).

- (11) EF-fartøjernes førere skal ved inspektion af deres fartøj samarbejde i overensstemmelse med de procedurer, der er fastlagt i denne forordning;
- (12) det bør præciseres, hvilke procedurer der skal følges, hvis der foreligger mistanke om overtrædelser og navnlig alvorlige overtrædelser; i den forbindelse bør der opstilles en liste over de handlinger, der betragtes som alvorlige overtrædelser;
- (13) de nærmere regler for programmets gennemførelse på EF-plan bør fastlægges;
- (14) i henhold til traktaten henhører de interne farvande og havne under medlemsstaternes kompetence; hvad angår adgangen til havnefaciliteter i Fællesskabet for tredjepartsfartøjer, der har drevet fiskeri i det NEAFC-regulerede område, er det dog nødvendigt at fastsætte yderligere ensartede foranstaltninger på EF-plan, så sådanne fartøjers aktiviteter i EF-havne reguleres med henblik på at sikre en effektiv anvendelse af de foranstaltninger, der fastsættes af NEAFC;
- (15) det bør fastsættes, efter hvilken procedure de nærmere regler for ordningens gennemførelse skal vedtages;
- (16) de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾;
- (17) for at indhøste erfaringer med henblik på den endelige fordeling af opgaverne, bør visse inspektions- og kontrolbestemmelser, der skal iværksættes i samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, kun anvendes i et begrænset tidsrum, indtil der er truffet afgørelse om den endelige ordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål

Denne forordning fastlægger de generelle principper og betingelser vedrørende Fællesskabets anvendelse af:

- kontrol- og håndhævelsesordningen for fiskerifartøjer, som uden for de områder, der henhører under national jurisdiktion, driver fiskeri i NEAFC-området
- programmet for fremme af tredjepartsfartøjers overholdelse af de henstillinger, der vedtages af NEAFC.

Artikel 2

Definitioner

I forbindelse med denne forordning gælder følgende definitioner:

- »det regulerede område«: de farvande i konventionsområdet som fastlagt i artikel 1, stk. 1, i NEAFC-konventionen, der er beliggende uden for de områder, som henhører under NEAFC-parternes jurisdiktion;
- »fiskeressourcer«: jf. artikel 1, stk. 2, i NEAFC-konventionen;
- »de regulerede ressourcer«: de fiskeressourcer, der er omfattet af de i henhold til konventionen vedtagne henstillinger, og som er medtaget i den i bilaget opstillede liste; nævnte bilag kan ændres efter proceduren i artikel 29, stk. 2;
- »fiskeriaktiviteter«: fiskeri, forarbejdning af fisk, omladning af fisk og fiskerivarer samt enhver anden aktivitet, der tager sigte på eller har forbindelse med fiskeri i det regulerede område;
- »NEAFC-inspektør«: en inspektør, som en af NEAFC-parterne har stillet til rådighed for ordningen;
- »bording«: det forhold, at en NEAFC-inspektør går om bord i et fiskerifartøj for at foretage inspektion;
- »overtrædelse«: enhver handling eller undladelse, som i forbindelse med et fiskerifartøj giver alvorlig grund til at formode, at det har overtrådt denne forordning eller andre bestemmelser om gennemførelse af NEAFC's henstillinger, og som er anført i en inspektionsrapport i henhold til ordningen;
- »alvorlig overtrædelse«: følgende overtrædelser:
 - fiskeri uden gyldig fiskeritilladelse udstedt af flagstaten
 - fiskeri uden kvote, eller efter at en kvote er opbrugt
 - anvendelse af forbudte redskaber
 - fangsterklæringer med groft ukorrekte angivelser
 - gentagen misligholdelse af forpligtelserne til at meddele bevægelser og fangster
 - afvisning af at lade en inspektør udføre sine opgaver
 - artsrettet fiskeri af en bestand, for hvilken der gælder et fiskestop, eller for hvilken fiskeri er forbudt
 - forfalskning eller tilsøring af et fiskerifartøjs mærkning, identitet eller registreringsnummer
 - tilsøring, ændring eller tilintetgørelse af bevismidler, der er af betydning for en undersøgelse
 - begåelse af en række overtrædelser, som tilsammen er udtryk for en alvorlig tilsidesættelse af bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne;
- »behørigt autoriseret inspektør«: en NEAFC-inspektør, der er behørigt autoriseret af den medlemsstat, hvis flag føres af det fartøj, der formodes at have begået en alvorlig overtrædelse;
- »tredjepartsfartøj«: et fartøj, som er observeret og rapporteret at have udøvet fiskeriaktiviteter i det NEAFC-regulerede område, og
 - hvis flagstat ikke er kontraherende part i NEAFC-konventionen, eller,
 - om der er rimelige grunde til at mistænke det for ikke at henhøre under nogen stat.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

AFSNIT I

GENNEMFØRELSE AF DEN AF NEAFC VEDTAGNE KONTROLORDNING

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. Bestemmelserne i dette afsnit gælder for alle EF-fiskerfartøjer, der udøver eller har til hensigt at udøve erhvervmæssige fiskeriaktiviteter, der direkte er rettet mod fiskeressourcer i det regulerede område.

2. EF-fiskerfartøjer, som udøver fiskeri i det regulerede område, eller som om bord opbevarer fisk fra dette område, skal i så henseende følge målsætningerne og principperne i NEAFC-konventionen.

KAPITEL 1

KONTROLFORANSTALTNINGER

Artikel 4

EF-deltagelse

1. Kun EF-fiskerfartøjer, der råder over en særlig fiskeritilladelse udstedt af den medlemsstat, hvis flag de fører, må på de i tilladelsen anførte betingelser fiske, om bord opbevare, omlade eller lande fiskeressourcer fra det regulerede område.

2. Medlemsstaterne meddeler ad elektronisk vej Kommissionen listen over alle de fartøjer, der fører deres flag og er registreret i Fællesskabet, og som har fået tilladelse til at fiske i det regulerede område, herunder fartøjer, der har fået tilladelse til at drive direkte fiskeri efter en eller flere regulerede ressourcer, ligesom de meddeler ændringer af listen. Meddelelsen skal gives senest den 15. december hvert år og mindst fem dage inden fartøjets indsejling i det regulerede område. Kommissionen videregiver straks disse oplysninger til NEAFC's sekretariat.

3. Det format, der skal benyttes ved meddelelsen af den i stk. 2 omhandlede liste, og de nærmere specifikationer fastsættes efter proceduren i artikel 29, stk. 2.

Artikel 5

Registrering af fangster og fiskeriindsats

1. Ud over de oplysninger, der er foreskrevet i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2847/93, skal EF-fiskerfartøjernes førere i logbogen anføre, hvornår de sejler ind i og ud af det regulerede område.

2. EF-fiskerfartøjernes førere skal for de forarbejdede eller frosne fangster af de i bilaget anførte regulerede ressourcer føre:

a) en produktionslogbog med oplysning om den samlede produktion for hver art og for hvert forarbejdet produkt, eller

b) en stuveplan for de forarbejdede produkter af hver fiskeart, som gør det muligt at se, hvor i lastrummet de forarbejdede produkter befinder sig.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter proceduren i artikel 29, stk. 2.

Artikel 6

Meddelelse af fangster af regulerede ressourcer

1. EF-fiskerfartøjernes førere sender til flagmedlemsstatens myndigheder en »fangstopgørelse« inden for de frister, der er anført i andet afsnit.

Opgørelsen af fangsterne af regulerede ressourcer skal indeholde følgende oplysninger:

a) de mængder, der befinder sig om bord, når EF-fiskerfartøjernes førere sejler ind i det regulerede område. Meddelelsen skal gives højst 12 timer og mindst 6 timer før hver indsejling i det regulerede område;

b) de ugentlige fangster. Meddelelsen skal sendes første gang senest ved udløbet af den syvende dag efter indsejlingen i området; hvis fisketogtet varer mere end syv dage, skal meddelelsen sendes senest mandag for de fangster, der i den forløbne uge frem til søndag kl. 24.00 er taget i det regulerede område;

c) de mængder, der befinder sig om bord ved udsejlingen af det regulerede område. Denne meddelelse skal sendes højst 8 timer og mindst 6 timer før hver udsejling fra det regulerede område. Den skal i givet fald indeholde oplysning om antallet af fiskedage og tagne fangster i det regulerede område;

d) de modtagne og afgivne mængder ved hver omladning af fisk i den periode, hvor fartøjet opholder sig i det regulerede område. Fangstopgørelserne fremsendes senest 24 timer efter omladningens afslutning.

2. Hver medlemsstat videregiver ad elektronisk vej fangstopgørelserne til NEAFC's sekretariat, så snart de er modtaget.

3. Fangstopgørelserne sendes til medlemsstaternes kompetente myndigheder med henblik på fremsendelse til NEAFC's sekretariat. ⁽¹⁾

4. Oplysningerne fra fangstopgørelserne registreres af medlemsstaterne i den database, der er omhandlet i artikel 19, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2847/93.

5. De detaljerede bestemmelser for gennemførelsen af denne artikel og især formatet og specifikationerne med hensyn til fremsendelsen, jf. stk. 3, fastlægges efter proceduren i artikel 29, stk. 2.

⁽¹⁾ Som et pilotprojekt, kun i år 2000.

*Artikel 7***Samlet meddelelse om fangster og fiskeriindsats**

1. Medlemsstaterne sender før den 15. hver måned ad elektronisk vej Kommissionen oplysninger om de mængder af ressourcer, jf. stk. 3, der er taget i det regulerede område, og som i den forløbne måned er blevet landet eller omladet.

2. Uanset artikel 3, stk. 2, skal denne meddelelse også omfatte de regulerede ressourcer, der er taget i den del af konventionsområdet, der henhører under medlemsstaternes jurisdiktion, uden at dette dog indskrænker anvendelsen af artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2847/93.

3. Listen over de i stk. 1 omhandlede ressourcer og formatet for meddelelsen af oplysningerne vedtages efter proceduren i artikel 29, stk. 2.

*Artikel 8 (1)***Satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (VMS-systemet)**

Medlemsstaterne sørger for, at de oplysninger, der ved det satellitbaserede fartøjsovervågningssystem (VMS-systemet) indhentes om de fartøjer, der fører deres flag, og som udøver fiskeri i det regulerede område, ad elektronisk vej fremsendes som tidstro data til NEAFC's sekretariat i det format og efter de specifikationer, der fastlægges efter proceduren i artikel 29, stk. 2.

*Artikel 9***Omladning**

Et EF-fiskerfartøj må ikke foretage omladning i det regulerede område uden i forvejen at have modtaget tilladelse hertil fra myndighederne i den medlemsstat, hvis flag det fører, og i hvilken det er registreret.

KAPITEL 2

KONTROLPROCEDURER*Artikel 10 (1)***Generelle principper for kontrol og overvågning**

1. De medlemsstater, hvis fiskerfartøjer har tilladelse til at fiske i det regulerede område, udpeger inspektører, som de stiller til rådighed for ordningen med henblik på at foretage overvågning og kontrol.

2. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på, at NEAFC-inspektørerne kan foretage inspektioner om bord på de fartøjer, der fører medlemsstatens flag.

3. Hver medlemsstat sørger for, at den kontrol, der foretages af deres inspektører, finder sted uden forskelsbehandling og i overensstemmelse med ordningen. Antallet af inspektioner skal baseres på størrelsen af de flåder fra de kontraherende parter,

der befinder sig i det regulerede område, idet der tages hensyn til den tid, som flåderne tilbringer i området.

4. Kommissionen kan udpege EF-inspektører, som den stiller til rådighed for ordningen.

*Artikel 11 (1)***Kontrolmidler**

1. Medlemsstaterne eller Kommissionen, jf. artikel 10, stk. 4, stiller tilstrækkelige midler til rådighed for deres inspektører, så de kan varetage deres overvågnings- og kontrolopgaver. I den forbindelse stiller de inspektionsfartøjer og fly til rådighed for ordningen.

2. Kommissionen samordner overvågnings- og inspektionsaktiviteterne for Fællesskabet. Den kan i den forbindelse i samråd med de berørte medlemsstater opstille fælles operationelle overvågnings- og kontrolprogrammer, som giver Fællesskabet mulighed for at opfylde de forpligtelser, der følger af ordningen. Medlemsstater, hvis fartøjer udøver fiskeri efter regulerede ressourcer, træffer de nødvendige foranstaltninger for at lette gennemførelsen af disse programmer, navnlig hvad angår de menneskelige og materielle midler, der er nødvendige, og de perioder og områder, hvor de skal sættes ind.

3. Medlemsstaterne giver senest den 1. januar 2000 Kommissionen meddelelse om navnene på de inspektører og inspektionsfartøjer og om identiteten af de fly, som de har til hensigt at stille til rådighed for ordningen i det kommende år. På grundlag af disse oplysninger opstiller Kommissionen i samråd med medlemsstaterne for det pågældende kalenderår en foreløbig plan for Fællesskabets deltagelse i ordningen, og den meddeler denne plan til NEAFC's sekretariat og medlemsstaterne.

4. Ved udarbejdelsen af operationelle overvågnings- og kontrolprogrammer sørger Kommissionen for, at der, når der til stadighed er mere end ti EF-fiskerfartøjer, som udøver fiskeriaktiviteter efter regulerede ressourcer i det regulerede område, befinder sig et inspektionsfartøj fra en medlemsstat i området, eller at der er indgået en aftale med en anden kontraherende part, så der sikres tilstedeværelse af et inspektionsfartøj i området.

5. Medlemsstaterne sørger for, at alle fartøjer, som stilles til rådighed for ordningen, og som medbringer inspektører, og alle hjælpefartøjer forsynes med et særligt flag eller en vimpel til angivelse af, at inspektøren foretager kontrol i henhold til ordningen, ligesom deres internationale radiokaldesignal skal påmales de fly, der stilles til rådighed for ordningen, så det er klart synligt. Det særlige flags eller vimpels format fastlægges efter proceduren i artikel 29, stk. 2.

6. Hver medlemsstat giver ad elektronisk vej og i det format, der er fastlagt efter proceduren i artikel 29, stk. 2, Kommissionen meddelelse om dato og tidspunkt for påbegyndelse og afslutning af inspektionsfartøjernes og flyenes aktiviteter.

(1) Som et pilotprojekt, kun i år 2000.

Artikel 12

NEAFC-inspektører

1. Den enkelte medlemsstat eller Kommissionen, jf. artikel 10, stk. 4, udsteder til hver inspektør et særligt identitetskort. Inspektøren skal medbringe dette identitetskort og fremvise det, når han går om bord i et fiskerfartøj. Det særlige identitetskorts format fastlægges efter proceduren i artikel 29, stk. 2.

2. Hver medlemsstat og Kommissionen sørger for, at deres inspektører udfører deres opgaver i overensstemmelse med de i ordningen fastlagte regler. Inspektørerne forbliver under deres myndigheders tilsyn og er ansvarlige over for disse.

Artikel 13

Overvågningsprocedure

1. NEAFC-inspektørerne foretager overvågningen ved at observere fiskerfartøjer fra et fartøj eller et fly, der er stillet til rådighed for ordningen. De sammenfatter deres observationer i en overvågningsrapport efter en model, der vedtages efter proceduren i artikel 29, stk. 2, og sender denne rapport til deres myndigheder.

2. Medlemsstaterne sender straks ad elektronisk vej overvågningsrapporten dels til den flagstat, som det observerede fartøj henhører under, eller til de myndigheder, den pågældende stat måtte have udpeget og meddelt til NEAFC's sekretariat, dels til NEAFC's sekretariat og Kommissionen. På anmodning sender de også det pågældende fartøjs flagstat den originale overvågningsrapport og eventuelle fotografier.

Artikel 14

Inspektionsprocedure

1. Medlemsstaterne og Kommissionen sørger for, at deres NEAFC-inspektører:

- a) ikke foretager nogen bording uden forudgående at have givet det pågældende fartøj radiomeddelelse herom, eller uden at fartøjet har modtaget den pågældende meddelelse ved hjælp af den internationale signalkode, herunder inspektionsholdets identitet;
- b) ikke beordrer et bordet fartøj til at standse eller manøvrere under fiskeriaktiviteter eller til at udlægge eller indhente fiskeredskaber; inspektørerne kan dog give ordre til at afbryde eller udskyde udsætningen af fiskeredskaber, indtil de har undersøgt fartøjet, men i intet tilfælde mere end 30 minutter efter modtagelsen af signalet;
- c) sikrer, at en inspektion ikke strækker sig over mere end 4 timer, og at den ikke varer længere end den tid, der er nødvendig til indhentning og undersøgelse af net og fangster, hvis dette tager længere tid; hvis der er afsløret en overtrædelse, kan inspektørerne blive om bord i den tid, der er nødvendig for udførelsen af deres opgaver som

omhandlet i artikel 16, litra b); under særlige omstændigheder kan inspektionens varighed dog under hensyntagen til fiskerfartøjets størrelse og de ombordværende mængder strække sig over længere tid end ovenfor fastsat; i sådanne tilfælde må inspektørerne ikke blive længere om bord end påkrævet af hensyn til inspektionens gennemførelse; begrundelsen for overskridelsen af den normale tid skal anføres i inspektionsrapporten;

- d) ikke indskrænker skibsførerens mulighed for at kommunikere med flagstatens myndigheder under bordingen og inspektionen;
- e) manøvrerer med en sikkerhedsafstand til fiskerfartøjet i overensstemmelse med navigationsreglerne;
- f) undgår at bruge magt, undtagen hvis dette er nødvendigt af hensyn til deres egen sikkerhed; ved inspektion om bord på fiskerfartøjer må inspektørerne ikke bære skydevåben;
- g) foretager inspektionen på en sådan måde, at den forstyrrer fartøjet, dets aktiviteter og dets fangster mindst muligt;
- h) udarbejder en inspektionsrapport efter de nærmere regler, der fastsættes efter proceduren i artikel 29, stk. 2, og sender denne til deres myndigheder.

2. Inspektørerne har bemyndigelse til at undersøge alle relevante områder, broer og skibsrum på fiskerfartøjet, fangsterne (uanset om de er forarbejdede), nettene og andre fiskeredskaber, udstyr og alle relevante dokumenter, der er nødvendige for at kontrollere overholdelsen af de bevarelsesforanstaltninger, der er fastsat af NEAFC, ligesom de har beføjelse til at udspørge skibsføreren eller en af denne udpeget person.

3. Ved gennemførelsen af inspektionen kan inspektørerne anmode skibsføreren om enhver påkrævet bistand. Skibsføreren kan anføre sine bemærkninger på inspektionsrapporten, og denne skal underskrives af inspektørerne ved inspektionens afslutning. Der udleveres en kopi af inspektionsrapporten til fiskerfartøjets fører.

4. Medlemsstaterne sørger for, at inspektionsholdene består af højst to NEAFC-inspektører.

Artikel 15

Skibsførernes forpligtelser under en inspektion

Førerne af EF-fiskerfartøjer, der bordes og inspiceres:

- a) medvirker til en effektiv og sikker ombordstigning;
- b) samarbejder ved inspektionen af fartøjet efter de procedurer, der er fastlagt i denne forordning, og yder bistand i så henseende, idet de ikke må hindre NEAFC-inspektørerne i at varetage deres opgaver eller true eller forstyrre dem under udførelsen af deres opgaver, ligesom de sørger for deres sikkerhed;
- c) giver inspektørerne mulighed for at kommunikere med myndighederne i flagstaten og i den stat, der foretager inspektionen;

- d) giver adgang til relevante områder, broer, skibsrums, fangster (uanset om de er forarbejdede), net og andre fiskeredskaber, udstyr og alle relevante dokumenter;
- e) tilbyder inspektørerne rimelige faciliteter, herunder, når det er relevant, ophold og forplejning, når de forbliver om bord på fartøjet i henhold til artikel 18, stk. 3;
- f) medvirker til, at inspektørerne kan gå sikkert fra borde.

Artikel 16

Procedure ved overtrædelser

1. Har en NEAFC-inspektør alvorlig grund til at formode, at et fiskerfartøj har udøvet aktiviteter i strid med de af NEAFC vedtagne bevarelsesforanstaltninger, skal han

- a) notere overtrædelserne i inspektionsrapporten;
- b) træffe alle nødvendige foranstaltninger, for at bevismidlerne ikke skal gå tabt eller forringes; et identifikationsmærke fastgøres solidt til hver del af de fiskeredskaber, der ved inspektionen anses at være anvendt ulovligt;
- c) bestræbe sig på straks at få kontakt med en inspektør fra den flagstat, det inspicerede fartøj henhører under, eller med de af denne stat udpegede myndigheder;
- d) straks sende inspektionsrapporten til sine myndigheder.

2. Den medlemsstat, der har foretaget inspektionen, eller om nødvendigt Kommissionen, giver så vidt muligt den første arbejdsdag efter datoen for inspektionens påbegyndelse meddelelse om de nærmere enkeltheder vedrørende den overtrædelse, der er begået af det inspicerede fartøj, til den flagstat, som det inspicerede fartøj henhører under, samt til Kommissionen.

3. Den medlemsstat, der har foretaget inspektionen, sender den originale inspektionsrapport med al tilhørende dokumentation til Kommissionen, som videresender den til de relevante myndigheder i den flagstat, som det inspicerede fartøj henhører under, ligesom den sender en kopi til NEAFC's sekretariat.

Artikel 17

Opfølgning af overtrædelser

1. Når en medlemsstat fra en anden kontraherende part eller en anden medlemsstat modtager en meddelelse om en overtrædelse begået af et fartøj, der fører dens flag, skal den hurtigt tage skridt i overensstemmelse med dens nationale lovgivning til at indhente og undersøge beviserne og indlede enhver undersøgelse, som den videre behandling af overtrædelserne måtte nødvendiggøre, samt om muligt inspicere fartøjet.

2. Hver medlemsstat udpeger de myndigheder, beviserne for overtrædelser skal sendes til, og giver Kommissionen meddelelse om disse myndigheders adresse.

Artikel 18

Særlig procedure ved alvorlige overtrædelser

1. Hvis en NEAFC-inspektør finder, at der er alvorlig grund til at formode, at et fartøj har begået en alvorlig overtrædelse, giver han straks flagstaten, sine myndigheder, Kommissionen og NEAFC's sekretariat underretning herom.

2. Med henblik på at sikre beviserne træffer inspektøren alle fornødne forholdsregler, for at bevismaterialet ikke skal gå tabt eller forringes, idet han bestræber sig på at forstyrre fiskeriet mindst muligt.

3. Inspektøren kan forblive om bord på fartøjet, så længe det er nødvendigt for at meddele den behørigt autoriserede inspektør oplysningerne om overtrædelserne, eller indtil flagstaten i sit svar anmoder inspektøren om at forlade fiskerfartøjet.

4. Den medlemsstat, der foretager inspektionen, beslutter i samråd med den stat, som fartøjet henhører under, om inspektøren skal forblive om bord under fartøjets omdirigering. Den medlemsstat, der foretager inspektionen, beslutter også, om en NEAFC-inspektør skal være til stede ved den grundige undersøgelse af fartøjet, der foretages i havnen. Den underretter straks Kommissionen om de beslutninger, den træffer i henhold til dette stykke.

Artikel 19

Opfølgning af alvorlige overtrædelser

1. Når myndighederne i flagmedlemsstaten fra en NEAFC-inspektør modtager underretning om, at et fiskerfartøj, der fører den pågældende stats flag, formodes at have begået en alvorlig overtrædelse, eller når Kommissionen modtager en sådan underretning, underretter disse myndigheder og Kommissionen straks hinanden herom.

2. Når flagmedlemsstaten har modtaget underretning i henhold til stk. 1, sørger den for, at fartøjet inspiceres af en behørigt autoriseret inspektør inden for en frist på 72 timer.

3. Den behørigt autoriserede inspektør går om bord på det pågældende fiskerfartøj og undersøger de forhold, som har givet anledning til formodningen om den alvorlige overtrædelse, og som NEAFC-inspektøren har konstateret, og sender hurtigst muligt resultaterne af denne undersøgelse til myndighederne i flagmedlemsstaten og til Kommissionen.

4. Efter meddelelsen af disse resultater giver myndighederne i det inspicerede fartøjs flagmedlemsstat, hvis den formodede overtrædelse er alvorlig, og situationen berettiger hertil, inden for en frist på 24 timer selv fartøjet ordre til at anløbe en udpeget havn, eller den bemyndiger den behørigt autoriserede inspektør til at give fartøjet en sådan ordre.

I tilfælde af omdirigering træffer den behørigt autoriserede inspektør alle nødvendige forholdsregler, for at bevismidlerne ikke skal gå tabt eller forringes.

5. Ved ankomsten til den udpegede havn foretages der på flagmedlemsstatens foranledning en grundig undersøgelse af det mistænkte fartøj under tilstedeværelse af en NEAFC-inspektør fra en anden kontraherende part, som måtte ønske at deltage i undersøgelsen.

Flagmedlemsstaten underretter straks Kommissionen om resultaterne af den grundige undersøgelse og om de foranstaltninger, som den har truffet på grund af overtrædelsen.

6. Hvis flagstatens myndigheder ikke giver ordre om at anløbe en havn, giver den straks Kommissionen oplysning om grundene til, at den har truffet denne beslutning. Kommissionen giver på passende tidspunkt NEAFC's sekretariat meddelelse om denne beslutning og begrundelsen herfor.

7. De detaljerede bestemmelser for denne artikels anvendelse fastsættes i henhold til proceduren i artikel 29, stk. 2.

Artikel 20

Behandling af inspektionsrapporter

1. Medlemsstaterne skal tillægge de rapporter, der er udarbejdet af NEAFC-inspektører fra andre kontraherende parter og fra andre medlemsstater, samme værdi, som hvis de var udarbejdet af deres egne inspektører.

2. Medlemsstaterne skal samarbejde med de relevante kontraherende parter om at lette de retslige eller ikke-retslige procedurer i deres nationale lovgivning, der indledes på grundlag af en rapport fra en af ordningens inspektører.

AFSNIT II

GENNEMFØRELSE AF PROGRAMMET FOR FREMME AF TREDJEPARTSFARTØJERS OVERHOLDELSE AF NEAFC-FORANSTALTNINGERNE

Artikel 23

Fremsendelse af observationsrapport

1. Så snart en medlemsstat fra en af sine NEAFC-inspektører modtager en rapport om observation af et tredjepartsfartøj, skal den straks sende disse oplysninger til NEAFC's sekretariat og til Kommissionen samt, hvis det er muligt, til fartøjet med underretning om, at de pågældende oplysninger vil blive sendt til dens flagstat.

2. Enhver observationsrapport, som Kommissionen modtager, enten ved meddelelse eller ved underretning fra NEAFC's sekretariat eller fra en anden kontraherende part, videresender den hurtigst muligt til alle medlemstater.

Artikel 24

Omladning

Det er forbudt for EF-fiskerfartøjer ved omladning at modtage fisk fra tredjepartsfartøjer.

Artikel 21

Rapport om overtrædelser

1. Hver medlemsstat sender senest den 15. september hvert år Kommissionen en rapport for det foregående kalenderår med oplysninger og forløbet af sagerne vedrørende meddelte overtrædelser af NEAFC's bevarelsesforanstaltninger. Disse overtrædelser medtages hvert år, indtil der er truffet en endelig beslutning i overensstemmelse med de herom gældende bestemmelser i den nationale lovgivning.

2. Rapporten skal indeholde oplysninger om sagernes forløb (verserende sag, appelleret afgørelse, igangværende undersøgelse af sagen, osv.), specifikke oplysninger om de pålagte sanktioner eller bøder (dvs. bødernes størrelse, værdien af beslaglagte fisk og/eller fiskeredskaber, skriftlig advarsel, osv.) og en forklaring, hvis der ikke er indledt en sag.

Artikel 22

Rapport om kontrolaktiviteterne

Hver medlemsstat sender senest den 15. september hvert år Kommissionen en meddelelse med følgende oplysninger om det forløbne kalenderår:

- det antal inspektioner, den har gennemført i forbindelse med ordningen, med angivelse af antallet af inspektioner på fartøjer fra hver af de kontraherende parter og i tilfælde af overtrædelser datoen og positionen for inspektionen af det pågældende fartøj og arten af den formodede overtrædelse;
- det antal flyturer, der er anvendt til NEAFC-overvågning, antal observationer og antallet af overvågningsrapporter, der er udarbejdet, med angivelse af de foranstaltninger, der har ført til.

Artikel 25

Kontrol med tredjepartsfartøjer

1. Medlemsstaterne sørger for, at ethvert tredjepartsfartøj, der anløber en udpeget havn som omhandlet i artikel 28e, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2847/93, inspiceres af deres myndigheder. Indtil inspektionen er afsluttet, er landing og/eller omladning af fangster fra et sådant fartøj forbudt.

2. Hvis myndighederne efter en sådan inspektion konstaterer, at et tredjepartsfartøj har ressourcer om bord, der er omfattet af en NEAFC-henstilling, som er gennemført i fællesskabsretten, udsteder den pågældende medlemsstat forbud mod landing og/eller omladning.

3. Et sådant forbud udstedes dog ikke, hvis føreren af det inspicerede fartøj eller dennes repræsentant på tilfredsstillende måde over for myndighederne i den pågældende medlemsstat godtgør, at:

- a) de ombordværende fangster er taget uden for det regulerede område, eller
- b) de ombordværende fangster er taget i overensstemmelse med Fællesskabets bevarelsesforanstaltninger.

Artikel 26

Opfølgning af inspektioner

1. Medlemsstaterne giver straks Kommissionen meddelelse om resultaterne af enhver inspektion og i påkommende tilfælde om ethvert forbud mod landing og/eller omladning, der måtte være udstedt efter en sådan inspektion.
2. Kommissionen fremsender straks disse oplysninger til NEAFC's sekretariat og hurtigst muligt til det inspicerede fartøjs flagstat.

AFSNIT III

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 27

Tavshedspligt

Ud over de forpligtelser, der følger af artikel 37 i forordning (EØF) nr. 2847/93, iagttager medlemsstaterne og Kommissionen de regler om tavshedspligt, der vedtages efter proceduren i artikel 29, stk. 2.

Artikel 28

De nødvendige gennemførelsesbestemmelser til denne forordnings artikel 2, stk. 3, artikel 4, stk. 3, artikel 5, stk. 3, artikel 6, stk. 5, artikel 7, stk. 3, artikel 8, artikel 11, stk. 5 og 6, artikel 12, stk. 1, artikel 13, stk. 1, artikel 14, stk. 1, litra h), artikel 19, stk. 7, og artikel 27 vedtages efter forvaltningsproceduren i artikel 29, stk. 2.

Artikel 29

1. Kommissionen bistås af en forvaltningskomité for fiskeri og akvakultur (i det følgende benævnt »komitéen«).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1999.

På Rådets vegne

K. HEMILÄ

Formand

BILAG

LISTE OVER REGULEREDE RESSOURCER

Bestand		Geografisk område/ICES-område
(dansk navn)	(videnskabeligt navn)	
Dybhavsrødfisk	Sebastes mentella	V, XII, XIV
Atlanto-skandisk sild	Clupea harengus	I, II
Blåhvilling	Micromesistius poutassou	IIa, IVa, Vb, VII, XII, XIV
Makrel	Scomber scombrus	IIa, IVa, Vb, VI, VII, XII, XIV

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2792/1999

af 17. december 1999

om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 36 og 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om generelle bestemmelser om strukturfondene ⁽⁴⁾ fastlægger de generelle mål og opgaver for strukturfondene og for det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet («FIUF»), og fastsætter fondenes og instrumentets udformning, interventionsformerne, programmeringen, de generelle regler for støtteydelsen og de generelle finansieringsbestemmelser;
- (2) Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur ⁽⁵⁾ fastlægger de generelle mål og regler for den fælles fiskeripolitik; det er bl.a. nødvendigt at fastsætte rammer for udviklingen af Fællesskabets fiskerflåde i overensstemmelse med de beslutninger, som Rådet skal træffe i henhold til forordningens artikel 11; det er Kommissionen, som skal omsætte disse beslutninger til præcise regler for hver medlemsstat; endvidere er det nødvendigt, at bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om en kontrolordning for den fælles fiskeripolitik ⁽⁶⁾ overholdes;
- (3) desuden fastlægger Rådets forordning (EF) nr. 1263/1999 af 21. juni 1999 om det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet ⁽⁷⁾ de særlige mål for strukturforanstaltningerne inden for sektoren som defineret i forordningens artikel 1; i henhold til forordningens artikel 4 træffer Rådet senest den 31. december 1999 afgørelse om de nærmere bestemmelser og betingelser for støtten fra FIUF til omstruktureringen af sektoren for derved at

sikre, at de for omstruktureringen opstillede målsætninger kan virkeliggøres;

- (4) der bør fastsættes bestemmelser om programmeringen;
- (5) de flerårige udviklingsprogrammer for fiskerflåderne, der er vedtaget for perioden 1. januar 1997 til 31. december 2001 gælder fortsat til periodens udløb; der bør fastsættes passende bestemmelser for den periode, der begynder den 1. januar 2002;
- (6) bestemmelserne om overvågningen og gennemførelsen af de flerårige udviklingsprogrammer bør præciseres, bl.a. hvad angår ordningen for tilgang til og afgang fra flåden og rammebestemmelserne for offentlig støtte til fornyelse af flåden, til modernisering af fartøjer og til oprettelse af blandede selskaber;
- (7) kystfiskeriet med mindre fartøjer indtager en særlig stilling, hvad angår målene for justeringen af fiskeriindsatsen; der bør ved konkrete foranstaltninger tages hensyn til denne særlige stilling i denne forordning;
- (8) i forbindelse med gennemførelsen af omstruktureringen af fiskerflåderne vil der være behov for socioøkonomiske ledsageforanstaltninger;
- (9) der bør fastsættes nærmere regler for ydelse af støtte til beskyttelse og udvikling af vandressourcer, til akvakultur, til fiskerihavnens faciliteter, til forarbejdning og afsætning, til ferskvandsfiskeri og til afsætningsfremme for fiskerivarer og akvakulturprodukter;
- (10) det vil være hensigtsmæssigt under strukturinterventionerne at medtage visse strukturforanstaltninger for producentorganisationer, der i øjeblikket gennemføres i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter ⁽⁸⁾; dette bør ikke gribe ind i producentorganisationernes regulerende rolle som defineret i forordning (EØF) nr. 3759/92; det vil også være hensigtsmæssigt at medtage andre foranstaltninger af kollektiv interesse, som iværksættes af erhvervet;
- (11) der bør fastsættes nærmere regler for godtgørelser til fiskere og fartøjsejere i tilfælde af midlertidigt aktivitetsophør eller tekniske begrænsninger med hensyn til bestemte redskaber om bord og fangstmetoder;

⁽¹⁾ EFT C 16 af 21.1.1999, s. 12.

⁽²⁾ EFT C 279 af 1.10.1999, s. 325.

⁽³⁾ EFT C 209 af 22.7.1999, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 161 af 26.6.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 389 af 31.12.1992, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1181/98 (EFT L 164 af 9.6.1998, s. 1).

⁽⁶⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2846/98 (EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5).

⁽⁷⁾ EFT L 161 af 26.6.1999, s. 54.

⁽⁸⁾ EFT L 388 af 31.12.1992, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 3318/94 (EFT L 350 af 31.12.1994, s. 15).

- (12) programmerne bør omfatte de nødvendige midler til gennemførelse af nyskabende aktioner og teknisk bistand;
- (13) da det er af stor interesse for fiskerisektoren, at der skabes en varig ligevægt mellem de akvatiske ressourcer og udnyttelsen heraf og de miljømæssige virkninger, er det lige så vigtigt, at der træffes passende foranstaltninger til bevarelse af den tropiske kæde, som det er at tilgode akvakultur og fiskeforbearbejdningsindustrien;
- (14) i det omfang der ikke blot skal ydes EF-støtte til de påtænkte foranstaltninger, bør der med forbehold af traktatens artikel 87, 88 og 89 fastsættes rammebestemmelser for statsstøtte inden for sektoren, og programmeringen af omstruktureringen af EF-fiskerflåderne bør indgå som et naturligt led i de samlede strukturforanstaltninger;
- (15) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾;
- (16) Rådets forordning (EF) nr. 2468/98 af 3. november 1998 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter ⁽²⁾ og en række andre bestemmelser bør ophæves; med henblik på en korrekt gennemførelse af de støtteordninger, foranstaltninger og projekter, der godkendes indtil den 31. december 1999, bør de pågældende bestemmelser dog fortsat være gældende i så henseende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Mål

- Denne forordning opstiller en ramme for alle de strukturforanstaltninger inden for sektoren, der gennemføres på en medlemsstats område, uden at dette udelukker hensyntagen til særlige regionale forhold, med henblik på at nå målene i artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1263/1999 og målene i den fælles fiskeripolitik, især ressourcernes beskyttelse og langsigtede bæredygtighed.
- Strukturpolitikken for sektoren tager sigte på at målrette og lette omstruktureringen. Omstruktureringen omfatter foranstaltninger med varige virkninger, der kan medvirke til at løse de opgaver, der er fastlagt i artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1263/1999.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EFT L 312 af 20.11.1998, s. 19.

Artikel 2

Midler

Det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet, i det følgende benævnt »FIUF«, kan på de betingelser, der er fastsat i denne forordning, yde støtte til de foranstaltninger, der er fastlagt i afsnit II, III og IV, for så vidt de falder inden for området for den fælles fiskeripolitik, således som dette er fastlagt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

AFSNIT I

PROGRAMMERING

Artikel 3

Fælles bestemmelser

1. Programmering som defineret i artikel 9, litra a), i forordning (EF) nr. 1260/1999 foretages i overensstemmelse med målene for den fælles fiskeripolitik og bestemmelserne i de flerårige udviklingsprogrammer for fiskerflåden, der er omhandlet i artikel 4 i nærværende forordning. Programmeringen kan om nødvendigt revideres, navnlig ved udgangen af hver anvendelsesperiode for de flerårige udviklingsprogrammer.

Programmeringen omfatter alle de områder, der er nævnt under afsnit II, III og IV.

2. Programmering af foranstaltninger, der delvis finansieres af FIUF i mål 1-regioner, foretages i henhold til artikel 2, stk. 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1263/1999.

Programmering af foranstaltninger, der delvis finansieres af FIUF uden for mål 1-regioner, foretages i henhold til artikel 2, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1263/1999. Artikel 14, artikel 15, stk. 2, artikel 15, stk. 3, første afsnit, artikel 15, stk. 5, 6 og 7, og artikel 19, stk. 3 og 4, i forordning (EF) nr. 1260/1999 finder anvendelse.

3. Planerne som defineret i artikel 9, litra b), i forordning (EF) nr. 1260/1999 skal dokumentere, at den offentlige støtte er nødvendig for at nå de tilstræbte mål, herunder bl.a. at det ikke uden offentlig støtte ville være muligt at forny eller modernisere de pågældende fiskerflåder, og at de påtænkte foranstaltninger ikke indebærer en fare for den varige ligevægt i fiskeressourcerne.

Planernes indhold er fastlagt i bilag I.

4. For resten af programmeringsperioden, der endnu ikke er dækket af et af Kommissionen godkendt flerårigt udviklingsprogram, er programmeringsoplysningerne udelukkende vejledende; i forbindelse med godkendelsen af det nye flerårige udviklingsprogram giver medlemsstaterne mere præcise oplysninger under hensyntagen til programmets mål.

Artikel 4

Flerårige udviklingsprogrammer for fiskerflåden

1. I henhold til artikel 11 i forordning (EØF) nr. 3760/92 fastsætter Rådet målene og de nærmere bestemmelser for omstruktureringen af fiskerisektoren. På grundlag af Rådets beslutning vedtager Kommissionen de flerårige udviklingsprogrammer for hver enkelt medlemsstat efter proceduren i artikel 23, stk. 2, i nævnte forordning.

2. I den i stk. 1 omhandlede kommissionsbeslutning fastlægges navnlig en række mål og en oversigt over de fornødne midler til deres virkeliggørelse, som gør det muligt at styre udviklingen i fiskeriindsatsen under iagttagelse af et varigt helhedsperspektiv.

3. Senest inden den 1. maj 2001 forelægger medlemsstaterne Kommissionen de oplysninger, der er nævnt i bilag II, og som skal tjene til udarbejdelse af de efterfølgende flerårige udviklingsprogrammer.

Artikel 5

Overvågning af de flerårige udviklingsprogrammer

1. For at forløbet af de flerårige udviklingsprogrammernes gennemførelse kan overvåges, forelægger medlemsstaterne hvert år inden den 1. maj Kommissionen en oversigt over, hvor langt deres flerårige udviklingsprogram er fremskredet. Senest tre måneder efter denne frist forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en årlig beretning om de flerårige udviklingsprogrammernes gennemførelse for alle medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne giver Kommissionen oplysninger om fiskerfartøjernes fysiske kendetegn og om overvågningen af fiskeriindsatsen pr. fartøjskategori og pr. fiskeri, navnlig for så vidt angår udviklingen i den tilsvarende fiskerikapacitet og -aktivitet, efter procedurerne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2090/98 af 30. september 1998 om Fællesskabets fortegnelse over fiskerfartøjer⁽¹⁾ og Kommissionens forordning (EF) nr. 2091/98 af 30. september 1998 om opdelingen af Fællesskabets fiskerflåde på fartøjskategorier og Fællesskabets fiskeriindsats inden for rammerne af de flerårige udviklingsprogrammer⁽²⁾.

3. Kommissionen kan tage ethvert flerårigt udviklingsprogram op til fornyet gennemgang og foretage tilpasninger heraf, og den kan gøre dette på eget initiativ, på anmodning af den pågældende medlemsstat eller i henhold til bestemmelser i det pågældende flerårige udviklingsprogram, idet den rådsbeslutning, der er nævnt i artikel 4, stk. 1, skal overholdes.

4. Kommissionen træffer afgørelse om de i stk. 3 omhandlede tilpasninger efter proceduren i artikel 23, stk. 2.

⁽¹⁾ EFT L 266 af 1.10.1998, s. 27.

⁽²⁾ EFT L 266 af 1.10.1998, s. 36.

5. Ved anvendelsen af denne artikel skal medlemsstaterne iagttage bestemmelserne i artikel 24 i forordning (EØF) nr. 2847/93.

AFSNIT II

GENNEMFØRELSE AF DE FLERÅRIGE UDVIKLINGSPROGRAMMER FOR FISKERFLÅDEN

Artikel 6

Fornyelse af fiskerflåden og modernisering af fiskerfartøjerne

1. Fornyelse af fiskerflåden og modernisering af fiskerfartøjerne skal tilrettelægges i henhold til dette afsnit.

Hver medlemsstat skal forelægge Kommissionen vedvarende ordninger for tilsyn med fornyelse af fiskerflåden og modernisering til godkendelse efter proceduren i artikel 23, stk. 2. Inden for rammerne af disse ordninger skal medlemsstaterne dokumentere, at tilgang til og afgang fra flåden vil blive forvaltet således, at kapaciteten ikke overstiger de årlige mål for den samlede flåde og de berørte fartøjskategorier, der er fastsat i det flerårige udviklingsprogram, eller eventuelt at fiskerikapaciteten gradvis reduceres, således at disse mål nås.

Disse ordninger skal navnlig tage i betragtning, at kapacitet med undtagelse af kapaciteten af fartøjer med en længde overalt på under 12 m, bortset fra trawlere, der er taget ud med offentlig støtte, ikke kan erstattes.

2. Medlemsstaterne kan forelægge en anmodning om en præcist beskrevet og kvantificeret forøgelse af kapacitetsmålene for foranstaltninger til forbedring af sikkerhed, navigation til søs, hygiejne, produktkvalitet og arbejdsforhold, under forudsætning af at disse foranstaltninger ikke medfører en udvidelse af udnyttelsesgraden for de berørte ressourcer.

En sådan anmodning skal behandles og godkendes af Kommissionen efter proceduren i artikel 23, stk. 2. Eventuelle kapacitetsforøgelser skal forvaltes af medlemsstaterne i henhold til de permanente ordninger som omhandlet i stk. 1.

Artikel 7

Justering af fiskeriindsatsen

1. Medlemsstaterne træffer passende foranstaltninger til at justere fiskeriindsatsen for at nå målene i de flerårige udviklingsprogrammer, der er omhandlet i artikel 4.

I det fornødne omfang skal dette ske ved at bringe fartøjernes fiskeriaktiviteter til endeligt ophør eller begrænse dem eller ved en kombination heraf i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i bilag III.

2. Foranstaltninger vedrørende fartøjers endelige ophør med fiskeriaktiviteter kan kun omfatte fartøjer af en alder på ti år eller derover.

3. Fiskeriaktiviteternes endelige ophør kan opnås ved
- a) ophugning af fartøjet
 - b) endelig overførsel af fartøjet til et tredjeland, bl.a. i forbindelse med et blandet selskab, jf. artikel 8, efter aftale med det pågældende tredjelands myndigheder, for så vidt alle de følgende kriterier er opfyldt:
 - i) der er passende garantier for, at internationale regler ikke krænkes, især med hensyn til bevarelsen og forvaltningen af fiskeressourcerne, eller strider mod andre målsætninger for den fælles fiskeripolitik og fiskeres arbejdsforhold
 - ii) det tredjeland, som fartøjet overføres til, må ikke være et ansøgerland
 - iii) overførslen medfører en reduktion i fiskeriindsatsen vedrørende de ressourcer, som det overførte fartøj tidligere fiskede efter; dette kriterium gælder dog ikke, når det overførte fartøj har mistet fiskerimuligheder i henhold til en fiskeriaftale med Fællesskabet eller en anden aftale
 - c) fartøjets endelige overgang til anden anvendelse end fiskeri.

4. Den fartøjskapacitet med undtagelse af kapaciteten af fartøjer med en længde overalt på under 12 m, bortset fra trawlere, der omfattes af endeligt ophør med fiskeriaktiviteter som omhandlet i stk. 2 og 3, må under ingen omstændigheder erstattes.

Medlemsstaterne sikrer sig, at de oplagte fartøjers fiskerilicenser afmeldes, og at oplægningen af fartøjerne meddeles til EF-fortegnelsen over fiskerifartøjer. Desuden sikrer de sig, at fartøjer, der overføres til tredjelande og slettes af fortegnelsen, for bestandigt udelukkes fra at drive fiskeri i EF-farvandene.

5. Den offentlige støtte til endeligt ophør, der udbetales til støttemodtagerne, må ikke overstige nedennævnte beløb:
- a) Ophugningspræmier
 - i) Fartøjer på mellem 10 og 15 år: de i tabel 1 og 2 i bilag IV angivne satser
 - ii) Fartøjer på mellem 16 og 29 år: de i tabel 1 og 2 anførte satser nedsat med 1,5 % pr. år over 15 år
 - iii) Fartøjer på 30 år og derover: de i tabel 1 og 2 anførte satser nedsat med 22,5 %.
 - b) Præmier for endelig overførsel i forbindelse med et blandet selskab: de beløb, der er nævnt i artikel 8, stk. 3; der må dog ikke ydes offentlig støtte hertil for fartøjer med en tonnage på under 20 BRT eller 22 GT eller af en alder på over 30 år.
 - c) Præmier for andre endelige overførsler til et tredjeland: de i litra a) fastsatte maksimumsbeløb for ophugningspræmier, nedsat med 50 %. Der må dog ikke ydes offentlig støtte hertil for fartøjer med en tonnage på under 20 BRT eller 22

GT eller af en alder på over 30 år, medmindre betingelserne i stk. 6 er opfyldt.

- d) Præmier for andre tilfælde af endeligt ophør med fiskeriaktiviteter: maksimumsbeløbene for ophugningspræmier, se litra a) ovenfor, nedsat med 50 %. Der må dog ikke ydes offentlig støtte hertil for fartøjer med en tonnage på under 20 BRT eller 22 GT, medmindre betingelserne i stk. 6 er opfyldt.

6. Uanset stk. 5, litra c) og d), gælder det dog, at hvis fartøjet endeligt anvendes til formål, der tjener til bevarelse af historiske værdier på en medlemsstats område, eller til offentlige eller halvoffentlige organers fiskeriundersøgelser eller uddannelsesaktiviteter under en medlemsstats flag eller til kontrol med fiskeriaktiviteter, der også kan foretages af et tredjeland, kan der ydes offentlig støtte på de i stk. 5, litra a), anførte betingelser.

7. Foranstaltninger til begrænsning af fiskeriaktiviteterne kan omfatte begrænsninger af de fiskedage eller havdage, der godkendes for en bestemt periode, jf. dog artikel 16. Der kan under ingen omstændigheder ydes offentlig støtte til sådanne foranstaltninger.

Artikel 8

Blandede selskaber

1. Medlemsstaterne kan træffe foranstaltninger til fremme af oprettelsen af blandede selskaber.

I denne forordning forstås ved et »blandet selskab« et kommercielt selskab med en eller flere partnere, der henhører under det tredjeland, hvor fartøjet er registreret.

2. Foruden de betingelser, der er fastsat i artikel 7 og i bilag III, gælder der følgende betingelser for ydelse af en præmie for endelig overførsel:

- a) Oprettelse og registrering ifølge tredjelandets lovgivning af et kommercielt selskab, eller indskud af midler i egenkapitalen for et allerede registreret selskab, der som formål har kommercielle aktiviteter inden for fiskerisektoren i farvande, der henhører under et tredjelands højhedsområde eller jurisdiktion. EF-partnerens andel skal være betydelig og normalt udgøre mellem 25 % og 75 % af egenkapitalen.
- b) Ejendomsretten til det endeligt overførte fartøj skal overdrages til det blandede selskab i tredjelandet. I en periode på fem år må fartøjet ikke anvendes til andre fiskeriaktiviteter end dem, der tillades af tredjelandets myndigheder, heller ikke af andre redere.

3. Præmier for oprettelse af blandede selskaber må ikke overstige 80 % af maksimumsbeløbet for den i artikel 7, stk. 5, litra a), omhandlede ophugningspræmie.

Præmierne kan ikke kumuleres med de præmier, der er nævnt i artikel 7, stk. 5, litra a), c) og d).

4. Forvaltningsmyndigheden udbetaler 80 % af præmien til ansøgeren på tidspunktet for fartøjets overførsel til det blandede selskab, og efter at ansøgeren har forelagt bevis for, at der er stillet en banksikkerhed for et beløb svarende til 20 % af præmien.

5. Ansøgeren indgiver hvert år i fem på hinanden følgende år fra datoen for oprettelsen af det blandede selskab eller for EF-partnerens indskud af egenkapital i selskabet en rapport om aktivitetsplanens gennemførelse til forvaltningsmyndigheden, bl.a. data om fangster og markederne for fiskerivarer, især varer, der er landet i eller eksporteret til Fællesskabet, og vedlægger en statusopgørelse og en oversigt over selskabets værdier. Forvaltningsmyndigheden videregiver rapporten til Kommissionen til underretning.

Den resterende del af præmien udbetales til ansøgeren efter to års aktivitet og efter modtagelsen af de to første rapporter.

6. Sikkerheden frigives på tidspunktet for godkendelsen af den femte rapport, hvis alle betingelser er opfyldt.

7. Kommissionen vedtager om nødvendigt gennemførelsesbestemmelser til denne artikel efter proceduren i artikel 23, stk. 2.

Artikel 9

Offentlig støtte til fornyelse af flåden og til modernisering af fiskerfartøjer

1. Med forbehold af betingelserne i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, ydes offentlig støtte til fornyelse af flåden og modernisering kun på følgende betingelser og på betingelserne i artikel 6 og bilag III, forudsat at de samlede årlige mål i de flerårige udviklingsprogrammer er overholdt:

a) Hvis de årlige mål for de enkelte kategorier er overholdt, skal medlemsstaterne sikre, at tilførsel af ny kapacitet i programmeringsperioden 2000-2006 med offentlig støtte kompenseres ved udtagning af kapacitet uden offentlig støtte, der mindst svarer til den nye kapacitet, der tilføres i de pågældende kategorier, samlet i tonnage og motorkraft.

b) Hvis de årlige mål for de enkelte kategorier endnu ikke er overholdt inden den 31. december 2001, skal medlemsstaterne sikre, at tilførsel af ny kapacitet med offentlig støtte i perioden 2000-2001 kompenseres ved udtagning af kapacitet uden offentlig støtte, der er mindst 30 % større end

den nye kapacitet, der tilføres i de pågældende kategorier, samlet i tonnage og motorkraft.

Den udtagne kapacitet må ikke erstattes af anden kapacitet end den nye kapacitet, der tilføres med offentlig støtte som fastlagt i dette litra.

c) Offentlig støtte kan også ydes til modernisering af fartøjer, såfremt denne ikke vedrører kapacitet i tonnage eller motorkraft.

Rådet træffer senest den 31. december 2001 afgørelse om de eventuelle nødvendige ændringer af dette stykke, der skal anvendes fra og med den 1. januar 2002 i henhold til proceduren i traktatens artikel 37.

2. Virkningerne af at yde offentlig støtte skal beskrives i de årlige rapporter om gennemførelsen, som er omhandlet i artikel 21.

3. De indikatorer for ydelse af offentlig støtte til fornyelse af flåden og til modernisering af fiskerfartøjer, der er omtalt i planerne i bilag I, punkt 2, litra d), skal udarbejdes i henhold til denne artikel.

4. Udgifter, hvortil der kan ydes offentlig støtte, jf. stk. 1, må ikke overstige følgende beløb:

a) Bygning af fiskerfartøjer: to gange satserne i tabel 1 i bilag IV.

b) Modernisering af fiskerfartøjer, herunder om nødvendigt udgifter til genopmåling af tonnage i overensstemmelse med bilag I til konventionen om måling af skibe fra 1969⁽¹⁾: satserne i tabel 1 i bilag IV.

Artikel 10

Fælles bestemmelser for fiskerflåden

1. Offentlig støtte til fornyelse af fiskerflåden og til modernisering af fartøjer kan kun tillades, hvis medlemsstaten inden for de foreskrevne frister:

a) forelægger de oplysninger, der er foreskrevet i artikel 5

b) har efterkommet Rådets forordning (EØF) nr. 2930/86 af 22. september 1986 om definition af fiskerfartøjers karakteristika⁽²⁾

c) gennemfører de ordninger, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, og

d) overholder de samlede årlige mål fastsat i de flerårige udviklingsprogrammer.

2. Hvis forpligtelserne i stk. 1, litra a)-d), ikke er opfyldt, kan Kommissionen justere kapacitetsmålene i de flerårige udviklingsprogrammer efter proceduren i artikel 23, stk. 2, på baggrund af de oplysninger, den har til rådighed.

3. Med hensyn til kumulering af offentlig støtte til flåden gælder følgende bestemmelser:

a) Der må ikke ydes moderniseringsstøtte i de første fem år efter, at der er ydet offentlig støtte til bygning af det pågældende fartøj.

⁽¹⁾ Den internationale konvention om måling af skibe, udfærdiget i London i 1969 inden for rammerne af Den Internationale Søfartsorganisation (IMO).

⁽²⁾ EFT L 274 af 25.9.1986, s. 1. Forordninger er ændret ved forordning (EF) nr. 3259/94 (EFT L 339 af 29.12.1994, s. 11).

b) Præmier for endeligt ophør som omhandlet i artikel 7, stk. 5, og præmier for oprettelse af blandede selskaber som omhandlet i artikel 8 må ikke kumuleres med anden EF-støtte, der ydes i henhold til denne forordning eller forordning (EØF) nr. 2908/83 ⁽¹⁾, (EØF) nr. 4028/86 ⁽²⁾ og (EF) nr. 2468/98. Sådanne præmier nedsættes:

i) med en del af det beløb, der tidligere måtte være modtaget som moderniseringsstøtte og/eller som præmie for fællesforetagender; den pågældende del beregnes pro rata temporis i forhold til den periode på fem år, der går forud for det endelige ophør eller oprettelsen af det blandede selskab

ii) med hele det beløb, der tidligere måtte være modtaget som støtte til midlertidigt aktivitetsophør som omhandlet i artikel 16, stk. 1, i denne forordning og i artikel 14 i forordning (EF) nr. 2468/98, og som er blevet udbetalt i den periode på et år, der går forud for det endelige ophør eller oprettelsen af det blandede selskab.

4. Støtte til bygning eller modernisering skal i henhold til denne forordning tilbagebetales pro rata temporis, når det pågældende fartøj slettes i EF-fortegnelsen over fiskerfartøjer inden ti år efter bygningen eller inden fem år efter moderniseringen.

Artikel 11

Kystfiskeri af mindre omfang

1. I denne artikel forstås ved »kystfiskeri af mindre omfang« fiskeri, der udøves af fartøjer med en længde overalt på under 12 m.

2. Medlemsstaterne kan på de i denne artikel fastsatte betingelser træffe supplerende foranstaltninger som fastsat i denne forordning til forbedring af betingelserne for udøvelse af kystfiskeri af mindre omfang.

3. Hvis en gruppe fartøjs ejere eller kystfiskerfamilier slutter sig sammen og iværksætter et integreret kollektivt projekt for udvikling eller modernisering af fiskeriet, kan der til deltagerne ydes en samlet engangspræmie, som medfinansieres af FIUF.

4. Følgende projekter kan bl.a. betragtes som integrerede kollektive projekter i dette stykkes forstand:

— sikkerhedsudstyr om bord og forbedring af sanitets- og arbejdsforholdene

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 2908/83 af 4. oktober 1983 om en fælles foranstaltning til omstrukturering, modernisering og udvikling af fiskeriet og akvakulturen (EFT L 290 af 22.10.1983, s. 1). Senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3733/85 (EFT L 361 af 31.12.1985, s. 78).

⁽²⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 4028/86 af 18. december 1986 om fællesskabsforanstaltninger til forbedring og tilpasning af fiskeri- og akvakulturstrukturerne (EFT L 376 af 31.12.1986, s. 7). Senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3946/92 (EFT L 401 af 31.12.1992, s. 1).

- teknologisk innovation (mere selektive fisketeknikker)
- tilrettelæggelse af produktions-, forarbejdnings- og afsætningskæden (fremme og forædling af produkterne)
- faglig omskoling og uddannelse.

5. Den samlede engangspræmie er begrænset til 150 000 EUR pr. integreret kollektivt projekt. Forvaltningsmyndigheden fastsætter størrelsen af den præmie, der faktisk udbetales, og dennes fordeling mellem støttemodtagerne ud fra projektets omfang og de enkelte deltageres finansielle indsats.

Artikel 12

Socioøkonomiske foranstaltninger

1. I denne artikel forstås ved »fisker« enhver person, der udøver sit hovederhverv om bord på et fartøj, der anvendes til havfiskeri.

2. Medlemsstaterne kan til fordel for fiskerne træffe foranstaltninger af socioøkonomisk art i tilslutning til foranstaltningerne til omstrukturering af fiskerisektoren som omhandlet i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

3. FIUF kan kun yde finansiel støtte til følgende foranstaltninger:

a) Medfinansiering af nationale støtteordninger for førtidspensionering af fiskere, forudsat at følgende betingelser er opfyldt:

i) støttemodtagerne under foranstaltningen skal på tidspunktet for deres førtidspensionering have nået en alder, der ikke afviger mere end ti år fra den normale pensionsalder ifølge lovgivningen i den pågældende medlemsstat, eller de skal være mindst 55 år

ii) støttemodtagerne skal godtgøre, at de i mindst ti år har udøvet erhvervet som fisker.

FIUF kan dog ikke yde støtte til bidragene til fiskernes normale pensionsordning i den periode, hvor de er førtidspensionerede.

I hver medlemsstat og i hele programmeringsperioden må antallet af støttemodtagere ikke overstige det antal arbejdspladser, der nedlægges om bord på fiskerfartøjer som følge af endeligt ophør med fiskeriaktiviteter, jf. artikel 7.

b) Ydelse af individuelle præmiebeløb til fiskere, der godtgør at have arbejdet i erhvervet i mindst 12 måneder, idet de støtteberettigede omkostninger er begrænsede til 10 000 EUR for den enkelte støttemodtager, og det er en forudsætning, at det fiskerfartøj, som støttemodtagerne har arbejdet på, omfattes af et endeligt ophør med fiskeriaktiviteter, jf. artikel 7.

c) Ydelse af individuelle engangspræmier til fiskere, der godtgør at have arbejdet mindst fem år i erhvervet, med henblik på omstilling eller diversificering af deres aktiviteter uden for havfiskeriet som led i en individuel eller kollektiv socialplan, idet de støtteberettigede omkostninger er begrænsede til 50 000 EUR for den enkelte præmiemodtager; forvaltningsmyndigheden fastsætter de individuelle beløb ud fra omstillings- og diversificeringsprojektets omfang og præmiemodtagerens finansielle indsats.

d) Ydelse af individuelle præmier til fiskere under 35 år, der godtgør at have arbejdet mindst fem år i erhvervet eller at have tilsvarende erhvervsuddannelse, og som for første gang erhverver ejendomsret til et fiskerfartøj eller en del af et sådant, forudsat at følgende betingelser er opfyldt:

i) fiskerfartøjet skal have en længde overalt på mellem 7 m og 24 m; det skal på tidspunktet for erhvervelsen være mellem 10 og 20 år gammelt, det skal være operationelt, og det skal være registreret i Fællesskabets fortegnelse over fiskerfartøjer

ii) overdragelsen af ejerskabet finder ikke sted inden for samme familie i op til anden grad af slægtskab.

Forvaltningsmyndigheden fastsætter størrelsen af hver individuel præmie, navnlig på grundlag af fartøjets størrelse og alder samt de økonomiske vilkår for erhvervelsen (omkostninger til erhvervelsen, banklånets størrelse og vilkår, eventuel sikkerhedsstillelse fra tredjepart og/eller andre finansieringstekniske forhold).

Forvaltningsmyndigheden fastsætter endvidere de øvrige vilkår og kriterier, hvorunder erhvervelsen finder sted.

Endelig må præmien ikke overstige 10 % af omkostningerne til erhvervelse af ejerskabet eller 50 000 EUR.

4. Forvaltningsmyndigheden træffer de fornødne forholdsregler, navnlig passende kontrolordninger, for at sikre

a) at præmiemodtagerne under den i stk. 3, litra a), omhandlede foranstaltning ophører endeligt med at arbejde som fiskere

b) at en og samme fisker ikke kan komme betragtning til mere end en af foranstaltningerne i stk. 3

c) at den i stk. 3, litra b), omhandlede præmie tilbagebetales pro rata temporis, hvis præmiemodtageren genoptager erhvervet som fisker mindre end et år efter, at han har fået udbetalt præmie

d) at den i stk. 3, litra c), omhandlede præmie tilbagebetales pro rata temporis, hvis præmiemodtageren genoptager erhvervet som fisker mindre end fem år efter, at han har fået udbetalt præmie

e) at præmiemodtagerne under den i stk. 3, litra c), omhandlede foranstaltning faktisk udøver en ny erhvervsaktivitet

f) at den i stk. 3, litra d), omhandlede præmie tilbagebetales pro rata temporis, hvis præmiemodtageren overdrager det erhvervede fartøj, eller hvis dette gøres til genstand for

endeligt ophør i henhold til artikel 7, inden for en periode på under fem år efter præmiens udbetaling.

5. Alle ordninger, beregningsmetoder, kriterier eller andre regler, som forvaltningsmyndigheden skal fastsætte til gennemførelse af denne artikel, skal beskrives i det programtillæg, der er omhandlet i artikel 18, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1260/1999.

6. Medlemsstaterne kan indføre nationalt finansierede sociale ledsageforanstaltninger for fiskere for at lette et midlertidigt ophør med fiskeri som led i planer for beskyttelse af de akvatiske ressourcer.

AFSNIT III

BESKYTTELSE OG UDVIKLING AF DE AKVATISKE RESSOURCER, AKVAKULTUR, FISKERIHAVNES FACILITETER, FORARBEJDNING OG AFSÆTNING SAMT FERSKVANDSFISKERI

Artikel 13

Omfattede områder

1. Medlemsstaterne kan på de i bilag III anførte betingelser træffe foranstaltninger for at tilskynde til investeringer på følgende områder:

a) faste eller mobile anlæg, der skal beskytte og udvikle akvatiske ressourcer, bortset fra udsætning

b) akvakultur

c) fiskerihavnenes faciliteter

d) forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter

e) ferskvandsfiskeri.

2. FIUF kan kun yde støtte til projekter,

a) der bidrager til varige økonomiske virkninger af den pågældende strukturforbedring

b) der giver en tilstrækkelig garanti for teknisk og økonomisk bæredygtighed

c) der ikke medfører uheldige virkninger, navnlig en fare for tilvejebringelse af overskydende produktionskapacitet.

AFSNIT IV

ANDRE FORANSTALTNINGER

Artikel 14

Afsætningsfremmende foranstaltninger og opsøgning af nye afsætningsmuligheder

1. Medlemsstaterne kan på de i bilag III fastsatte betingelser træffe foranstaltninger vedrørende kollektive aktioner til fremme af afsætning og opsøgning af nye afsætningsmuligheder for fiskerivarer og akvakulturprodukter, herunder bl.a.:

- a) tiltag vedrørende kvalitetscertificering, mærkning, rationalisering af benævnelser og standardisering af produkter
- b) reklamekampagner, herunder kampagner til fremhævelse af kvalitet
- c) undersøgelser og test vedrørende forbrugere og markedsreaktioner
- d) tilrettelæggelse af og deltagelse i messer og udstillinger
- e) tilrettelæggelse af studie- eller handelsrejser
- f) markedsstudier og -undersøgelser, også vedrørende afsætningsmulighederne for EF-produkter i tredjelande
- g) kampagner til forbedring af afsætningsbetingelserne
- h) afsætningsvejledning og -støtte, tjenesteydelser for grossister, detailhandlere og producentorganisationer.
2. Der gives fortrinsret til aktioner,
- a) som skal sikre afsætningen af overskudsarter eller underudnyttede arter
- b) som gennemføres af organisationer, der er officielt anerkendt i henhold til forordning (EØF) nr. 3759/92
- c) som gennemføres i fællesskab af flere producentorganisationer eller andre af sektorens organisationer, som er godkendt af de nationale myndigheder
- d) der tager sigte på at føre en kvalitetspolitik for fiskerivarer og akvakulturprodukter
- e) som tilskynder til anvendelse af produkter, der er fremstillet ved hjælp af miljøvenlige metoder.
3. Foranstaltningerne må ikke tage sigte på bestemte varemærker eller henvise til et bestemt land eller et bestemt geografisk område, undtagen i de særlige tilfælde hvor der for et produkt er givet en officiel anerkendelse af oprindelsen gennem henvisning til et bestemt geografisk område eller godkendt en fremstillingsmetode i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽¹⁾. En sådan henvisning er først tilladt fra det tidspunkt, hvor betegnelsen er indført i det register, der er omhandlet i artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2081/92.
- i) 3 %, 2 % og 1 % af værdien af den gennem producentorganisationen markedsførte produktion
- ii) 60 %, 40 % og 20 % af producentorganisationens administrationsomkostninger.
- b) Uden at den i litra a) omhandlede støtte indskrænkes, kan der til producentorganisationer, der har opnået den særlige anerkendelse, som er omhandlet i artikel 7a, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3759/92, i en periode på tre år fra tidspunktet for den særlige anerkendelse ydes støtte for at lette gennemførelsen af deres plan for forbedring af kvaliteten af deres produktion. Dette støttebeløb må for henholdsvis det første, andet og tredje år ikke overstige 60 %, 50 % og 40 % af de omkostninger, organisationen afholder i forbindelse med planens gennemførelse.
- c) Den i litra a) og b) omhandlede støtte udbetales til de endelige støttemodtagere i året efter det år, for hvilket støtten er godkendt, og senest den 31. december 2008.
2. Medlemsstaterne kan tilskynde til tidsbegrænsede aktioner af kollektiv interesse, som går ud over, hvad der normalt henhører under det private erhvervsliv, og som gennemføres med en aktiv indsats fra erhvervet selv eller af organisationer, som optræder på vegne af producenterne eller andre organisationer, der er godkendt af forvaltningsmyndigheden, og som bidrager til en virkeliggørelse af målene for den fælles fiskeripolitik.
3. De støtteberettigede aktioner kan navnlig vedrøre følgende:
- a) forvaltning af og kontrol med betingelserne for adgang til bestemte fiskerizoner og forvaltning af kvoter
- b) forvaltning af fiskeriindsatsen
- c) fremme af redskaber eller metoder, som forvaltningsmyndigheden anerkender som mere selektive
- d) fremme af tekniske foranstaltninger til bevarelse af ressourcerne
- e) fremme af foranstaltninger, der forbedrer arbejdsforholdene og de sanitære forhold vedrørende produkterne såvel om bord som efter landingen
- f) kollektivt akvakulturudstyr, omstrukturering eller forbedring af akvakulturbrug, kollektiv behandling af spildevand fra akvakulturbrug
- g) udryddelse af patologiske risici ved opdræt eller af parasitter i afvandingsområder eller kystøkosystemer
- h) indsamling af grunddata og/eller udarbejdelse af miljøforvaltningsmodeller for fiskeri og akvakultur med henblik på opstilling af integrerede forvaltningsplaner for kystområder
- i) tilrettelæggelse af elektronisk handel og anvendelse af andre informationsteknologier med henblik på udbredelse af tekniske og forretningsmæssige oplysninger

Artikel 15

Aktioner iværksat af erhvervet

1. Medlemsstaterne kan tilskynde til oprettelse af og lette virksomheden for producentorganisationer, der er anerkendt i henhold til forordning (EØF) nr. 3759/92:
- a) Der kan ydes støtte til producentorganisationer, der oprettes efter den 1. januar 2000, i tre år efter datoen for anerkendelsen. Dette støttebeløb skal for henholdsvis det første, andet og tredje år ligge inden for de to følgende grænser:

⁽¹⁾ EFT L 208 af 27.7.1992, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1068/97 (EFT L 156 af 13.6.1997, s. 10).

- j) oprettelse af væksthuse i sektoren og/eller samlecentraler for fiskerivarer og akvakulturprodukter
- k) adgang til uddannelse, navnlig vedrørende kvalitet, og fremme af udbredelse af knowhow om bord på fartøjer og på land
- l) udvikling og iværksættelse af systemer til forbedring og kontrol af kvalitet, sporing, sundhedsbetingelser, statistiske værktøjer og miljøvirkninger
- m) skabelse af værditilvækst i produkter (bl.a. ved hjælp af forsøg, innovation, større værdi til biprodukter)
- n) større viden om og åbenhed i produktionen og på markedet.

Omkostninger i forbindelse med det normale produktionsforløb i virksomhederne er ikke støtteberettigede i henhold til dette stykke.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages af Kommissionen efter proceduren i artikel 23, stk. 2.

Artikel 16

Midlertidigt aktivitetsophør og andre finansielle godtgørelser

1. Medlemsstaterne kan under nedenstående omstændigheder yde godtgørelser til fiskere og fartøjs ejere for midlertidigt ophør med fiskeriaktiviteter:

- a) i tilfælde af uforudsigelige begivenheder, bl.a. som følge af biologiske årsager; der kan højst ydes godtgørelser for en periode på to måneder om året eller seks måneder fordelt på hele perioden 2000-2006. Forvaltningsmyndigheden fremsender forud passende videnskabelig dokumentation til Kommissionen
- b) i tilfælde af, at en fiskeriaftale ikke forlænges, eller hvis den suspenderes, for de EF-flåder der berøres af aftalen; der kan højst ydes godtgørelser for en periode på seks måneder; der kan foretages en forlængelse med seks måneder, såfremt der iværksættes en af Kommissionen godkendt omstillingsplan for den pågældende flåde
- c) i tilfælde af iværksættelse af en af Kommissionen eller en eller flere medlemsstater vedtaget genoprettelsesplan for ressourcer, der er truet af udryddelse; der kan højst ydes godtgørelser for en periode på to år, som kan forlænges med et år. Godtgørelserne kan inden for samme periode udvides til at omfatte forarbejdningsindustrien, når denne forsyningsmæssigt er afhængig af de ressourcer, som genoprettelsesplanen vedrører, og når importen ikke kan kompensere for den faldende tilførsel. Inden genoprettelsesplanens iværksættelse fremsender forvaltningsmyndigheden passende videnskabelig og økonomisk dokumentation til Kommissionen. Kommissionen indhenter hurtigst muligt en udtalelse fra den komité, der er omhandlet i artikel 16 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

2. Medlemsstaterne kan yde en finansiell godtgørelse til fiskere og fartøjs ejere, hvis en rådsbeslutning indebærer tekniske restriktioner med hensyn til bestemte redskaber eller

fangstmetoder; udbetalingen af denne støtte, der skal muliggøre de tekniske tilpasninger, må højst strække sig over seks måneder.

3. Den finansielle støtte fra FIUF til de i stk. 1 og 2 omhandlede foranstaltninger må pr. medlemsstat for hele perioden 2000-2006 og for alle programmer tilsammen ikke overstige den højeste af følgende to tærskler: 1 mio. EUR eller 4 % af den EF-støtte, som der ydes til sektoren i den pågældende medlemsstat.

Forvaltningsmyndigheden fastsætter de faktiske individuelle godtgørelser, der er omhandlet i stk. 1 og 2, under hensyntagen til relevante parametre som f.eks. det faktisk lidte tab, omstillingsbestræbelsernes omfang, genoprettelsesplanens omfang og indsatsen med henblik på teknisk tilpasning.

4. Foranstaltninger, der træffes i henhold til denne artikel, kan under ingen omstændigheder påberåbes som et bidrag til opfyldelsen af målene for det flerårige udviklingsprogram, der er omhandlet i artikel 5, og de kan ikke begrundes med et regelmæssigt sæsonpræget aktivitetsophør i forbindelse med den løbende forvaltning af fiskeriet.

Artikel 17

Nyskabende aktioner og teknisk bistand

1. Medlemsstaterne afsætter i de planer, der er omhandlet i artikel 3, stk. 3, og defineret i artikel 9, litra b), i forordning (EF) nr. 1260/1999, de nødvendige midler til gennemførelse af undersøgelser, pilotprojekter og demonstrationsprojekter, uddannelsesforanstaltninger, teknisk bistand, udveksling af erfaringer og PR-aktiviteter i forbindelse med udarbejdelsen, iværksættelsen, overvågningen, evalueringen eller tilpasningen af de operationelle programmer og de samlede programmeringsdokumenter.

2. Et pilotprojekt er et projekt, der gennemføres af en erhvervsdrivende, et videnskabeligt, teknisk eller andet kompetent organ med henblik på under betingelser, der ligner de faktiske betingelser i erhvervssektoren, at afprøve den tekniske pålidelighed og/eller den økonomiske bæredygtighed for en nyskabende teknologi for derigennem at opnå og derefter udbrede teknisk og/eller økonomisk viden om den afprøvede teknologi. Projektet skal altid omfatte en tilstrækkelig intensiv videnskabelig overvågning og være af tilstrækkelig varighed til, at der kan opnås betydelige resultater; der skal udarbejdes videnskabelige rapporter om projektet, der sendes til forvaltningsmyndigheden. Denne videresender den straks til Kommissionen til orientering.

Projekter med forsøgsfiskeri kan opnå støtte som pilotprojekter, hvis de har til formål at bevare fiskeressourcer og går ud på at anvende mere selektive fangstmetoder.

3. De i stk. 1 omhandlede foranstaltninger kan bl.a. vedrøre de emner, der er nævnt i artikel 15, stk. 2 og 3, hvis de iværksættes på initiativ af offentlige eller halvoffentlige organer eller af andre organer, som forvaltningsmyndigheden har udpeget hertil.

De kan også omfatte bygning eller ombygning af fartøjer, hvis fartøjerne udelukkende er bestemt til fiskeriforsknings- og uddannelsesaktiviteter, der under en medlemsstats flag gennemføres af offentlige eller halvoffentlige organer.

4. De i stk. 1 omhandlede foranstaltninger kan også omfatte initiativer til fremme af den beskæftigelsesmæssige ligestilling af mænd og kvinder, der arbejder inden for denne sektor.

AFSNIT V

GENERELLE OG FINANSIELLE BESTEMMELSER

Artikel 18

Overholdelse af interventionsbetingelserne

Forvaltningsmyndigheden sikrer sig, at de særlige interventionsbetingelser, som er anført i bilag III, overholdes.

Den skal desuden forvisse sig om støttemodtagernes tekniske kapacitet og om virksomhedernes økonomiske bæredygtighed, inden der ydes støtte.

Artikel 19

Notifikation af støtteordninger

1. Medlemsstaterne giver i henhold til traktatens artikel 87, 88 og 89 Kommissionen meddelelse om de støtteordninger, der fastsættes i de planer, der er omhandlet i artikel 3, stk. 3, og defineret i artikel 9, litra b), i forordning (EF) nr. 1260/1999.

2. Inden for denne forordnings anvendelsesområde kan medlemsstaterne træffe yderligere støtteforanstaltninger, som er underkastet andre betingelser og regler end dem, der er fastsat i denne forordning, eller hvor støttebeløbet overstiger de maksimumsbeløb, der er fastsat i bilag IV, forudsat at de pågældende foranstaltninger er i overensstemmelse med traktatens artikel 87, 88 og 89.

Artikel 20

Valutaomregning

For de medlemsstater, der ikke er omfattet af euroen, omregnes de beløb, der i denne forordning er fastsat i euro, til national valuta ved hjælp af den kurs, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.

Omregningen foretages ved hjælp af den kurs, der gælder den 1. januar i året for forvaltningsmyndighedens beslutning om at yde præmie eller støtte.

Artikel 21

Gennemførelsesbestemmelser

Den opstilling, der skal anvendes ved udgiftsopgørelser og årlige rapporter om gennemførelsen, vedtages af Kommissionen efter proceduren i artikel 23, stk. 2.

Artikel 22

Overgangsbestemmelser

De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning vedtages for så vidt angår de emneområder, der er nævnt i artikel 4, 5, 6, 8, 10, 15 og 21, efter forvaltningsproceduren i artikel 23, stk. 2.

Artikel 23

Komitée

1. Kommissionen bistås:

a) ved gennemførelsen af artikel 8, 15 og 21 af den komité for fiskeri- og akvakulturstrukturer, der er nedsat ved artikel 51 i forordning (EF) nr. 1260/1999, og

b) ved gennemførelsen af artikel 4, 5, 6 og 10 af den komité for fiskeri og akvakultur, der er nedsat ved artikel 17 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF sammenholdt med afgørelsens artikel 8.

Den frist, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til en måned.

3. Komitéerne vedtager selv deres forretningsorden.

Artikel 24

Overgangsbestemmelser

Med virkning fra den 1. januar 2000 ophæves:

— forordning (EF) nr. 2468/98

— artikel 7, stk. 1, 2 og 3, og artikel 7b i forordning (EØF) nr. 3759/92

— forordning (EØF) nr. 3140/82 ⁽¹⁾.

De ophævede bestemmelser gælder dog fortsat for støtte, foranstaltninger og projekter, der er godkendt inden den 31. december 1999.

Henvisninger til ophævede forordninger og udgåede artikler skal forstås som henvisninger til nærværende forordning.

Artikel 25

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3140/82 af 22. november 1982 om medlemsstaternes tildeling og finansiering af støtte til fiskeriets producentorganisationer (EFT L 331 af 26.11.1982, s. 7).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1999.

På Rådets vegne

K. HEMILÄ

Formand

BILAG I

PLANERNES INDHOLD

1. Talmæssig beskrivelse af den aktuelle situation på hvert af de områder, der er omhandlet i afsnit II, III og IV

- a) Stærke og svage punkter.
- b) Oversigt over de gennemførte foranstaltninger og virkningerne af de finansielle midler, der er stillet til rådighed, i de foregående år.
- c) Behovene inden for sektoren, navnlig hvad angår de begrænsninger, der følger af det flerårige udviklingsprogram for fiskerflåden.

2. Strategi for omstruktureringen af sektoren

- a) Resultaterne af de drøftelser og foranstaltninger, der er gennemført med henblik på at involvere myndigheder, ansvarlige organer samt arbejdsmarkedets parter og de økonomiske interesseorganisationer på hensigtsmæssige niveauer.
- b) Mål:
 - i) Generelle mål for den fælles fiskeripolitik.
 - ii) Fastlagte prioriteter.
 - iii) Særlige mål for de enkelte interventionsområder, så vidt muligt udtrykt i tal.
- c) Påvisning af, at offentlig støtte er nødvendig for at opnå de tilstræbte mål; trufne forholdsregler for at undgå uheldige virkninger, navnlig med hensyn til overkapacitet.
- d) Hvad flåden angår:
 - i) Indikatorer for flådens udvikling i forhold til målene for det flerårige udviklingsprogram.
 - ii) Fangstmetoder og fiskeredskaber, der tilskyndes til anvendelse af i tilfælde af en forlængelse af fiskeriaktiviteterne.
- e) Forventede virkninger (for beskæftigelsen, produktionen osv.).

3. Påtænkte midler til opnåelse af målene

- a) For hvert område de foranstaltninger (retlige, finansielle eller andre), der påtænkes vedtaget til gennemførelse af planerne, navnlig støtteordninger.
- b) Vejledende finansieringsoversigt for hele programmeringsperioden med angivelse af de EF-bidrag og de nationale, regionale eller andre midler, der er planlagt for de enkelte områder.
- c) Undersøgelser, pilot- og demonstrationsprojekter, uddannelsesforanstaltninger, teknisk bistand og PR-aktiviteter, der er behov for i forbindelse med forberedelsen, gennemførelsen, overvågningen, evalueringen eller tilpasningen af de pågældende foranstaltninger.

4. Gennemførelse

- a) Den af medlemsstaten udpegede forvaltningsmyndighed.
 - b) De forholdsregler, der er truffet for at sikre en effektiv og hensigtsmæssig gennemførelse, herunder vedrørende overvågning og evaluering; fastlæggelse af de talmæssige indikatorer.
 - c) Bestemmelser vedrørende kontrol, sanktioner og PR-aktiviteter.
 - d) Hvad flåden angår:
 - i) Planlagte metoder til overvågning af udviklingen i fiskeressourcerne, navnlig de følsomme ressourcer.
 - ii) For de fritstående redskaber foranstaltningerne til overvågning af fiskeriindsatsen, herunder udviklingen i antallet og størrelsen af redskaberne.
-

BILAG II

OPLYSNINGER, DER SOM MINIMUM SKAL ANGIVES I DE EFTERFØLGENDE FLERÅRLIGE UDVIKLINGS-PROGRAMMER FOR FISKERFLÅDEN**1. Ajourføring af den beskrivelse for situationen, der er nævnt i bilag I**

Ajourføringen består i en beskrivelse af den udvikling, situationen for fiskerierne, flåden og de hermed forbundne arbejdspladser har undergået siden tidspunktet for indgivelsen af de programmeringsdokumenter, der er omhandlet i artikel 3.

2. Resultater af det foregående program

- a) Medlemsstaterne skal inden den 1. maj 2001 give oplysning om og kommentarer til det stadium, der er nået, og de midler, der er anvendt med henblik på at nå de mål, som er fastsat i programmerne for 1997-2001.
- b) Analyse af de generelle administrative og socioøkonomiske betingelser for programmets gennemførelse og navnlig, hvis det er relevant, betingelserne for gennemførelsen af foranstaltningerne til reduktion af fiskeriaktiviteterne.
- c) Nærmere gennemgang og kommentarer pr. fartøjskategori, hvad angår de finansielle midler (EF-midler, nationale og regionale midler), der er disponeret over for at nå de konstaterede resultater.

3. Nye retningslinjer

I forlængelse af svarene under punkt 1 og 2 anføres de retningslinjer, som det vil være ønskeligt at opstille for de forskellige fartøjskategorier for de efterfølgende flerårige udviklingsprogrammer, navnlig som led i følgende to aktioner:

- a) Fornyelse af flåden: kriterier for tilgang til og fragang fra flåden pr. kategori og de hermed forbundne finansielle midler. Lovene og de administrative bestemmelser om kontrol pr. medlemsstat af fartøjers tilgang til/fragang fra medlemsstatens flåde. De bestemmelser i medlemsstaten, der pr. flådekategori sikrer, at den offentlige støtte til fornyelsen og justeringen af fiskeriindsatsen ikke kan få virkninger, som modvirker virkeliggørelsen af programmålene.
- b) Justering af fiskeriindsatsen: den ønskede udvikling i fiskeriindsatsen frem til slutningen af det efterfølgende flerårige udviklingsprogram pr. fartøjskategori, udtrykt i forhold til de mål, der blev fastsat pr. kategori for den 31. december 2001. De hermed forbundne love og administrative bestemmelser. Forvaltningsordninger for fiskeriet. Størrelsen af de administrative og finansielle midler, der skal anvendes for at nå de således fastsatte nye mål.

BILAG III

SÆRLIGE BETINGELSER OG KRITERIER FOR INTERVENTION

1. Gennemførelsen af de flerårige udviklingsprogrammer (afsnit II)

1.0. Fartøjers alder

I denne forordning forstås ved et fartøjs alder det hele tal, der svarer til forskellen mellem året for forvaltningsmyndighedens beslutning om at yde præmie eller støtte og året for bygningen af det pågældende fartøj (eller, hvis det ikke foreligger oplyst, året for dets ibrugtagning).

1.1. Endeligt ophør (artikel 7, stk. 3)

- a) Endeligt ophør kan kun gælde fartøjer, der har udøvet fiskeri i mindst 75 havdage i hver af de to perioder på 12 måneder, der går forud for anmodningen om endeligt ophør, eller eventuelt en fiskeriaktivitet på mindst 80 % af det antal havdage, der ifølge de nationale bestemmelser er tilladt for det pågældende fartøj.

For Østersøen gælder i stedet for 75 havdage

— 60 havdage for de fartøjer, der er registreret i havne beliggende nord for 59°30'N

— 40 havdage for de fartøjer, der er registreret i havne beliggende nord for 59°30'N, og som fisker efter laks.

- b) Følgende betingelser skal være opfyldt:

- i) Inden endeligt ophør skal fartøjet være indført i EF's fartøjsfortegnelse.
- ii) På tidspunktet for beslutningen om at yde præmie skal fartøjet være driftsklart.
- iii) Efter det endelige ophør skal fiskerilicensen annulleres, og fartøjet skal slettes endeligt af EF's fartøjsfortegnelse.
- iv) I tilfælde af endelig overførsel til et tredjeland skal fartøjet straks indføres i tredjelandets register, og fartøjet har endeligt forbud mod at vende tilbage til EF-farvandene.
- c) Hvis fartøjet går tabt i perioden mellem beslutningen om at yde præmie og det faktiske endelige ophør, foretager forvaltningsmyndigheden en finansiel korrektion på størrelse med den erstatning, der udbetales af forsikringselskabet.
- d) For fartøjer, der overføres til et tredjeland for at erstatte et ødelagt fartøj i et blandet selskab som omhandlet i artikel 8, kan der ikke ydes offentlig støtte som omhandlet i artikel 7.

1.2. Blandede selskaber (artikel 8)

- a) Ud over de betingelser, der gælder for endelig overførsel af et fartøj til et tredjeland som omhandlet i artikel 7, stk. 3, litra b), og i punkt 1.1 i dette bilag, skal fartøjer, der overføres i forbindelse med blandede selskaber, opfylde følgende betingelser:

- i) Det skal mindst i de seneste fem år under en EF-medlemsstats flag have drevet fiskeri
- i EF-farvandene
- og/eller i farvande henhørende under et tredjeland i henhold til en fiskeriaftale med Fællesskabet eller en anden aftale
- og/eller i internationale farvande, hvor fiskeriet er underlagt en international konvention.
- ii) Det skal senest seks måneder fra datoen for beslutningen om at yde præmie være udstyret med tekniske installationer, der gør det muligt at drive fiskeri i tredjelandets farvande på de betingelser, der er anført i den fiskeritilladelse, som er udstedt af tredjelandets myndigheder; det skal være i overensstemmelse med de gældende EF-forskrifter om sikkerhed og være forsvarligt forsikret som fastsat af forvaltningsmyndigheden; der kan ikke ydes EF-støtte til eventuelle udgifter til disse installationer.
- b) På tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen om præmie for blandede selskaber skal ansøgeren meddele forvaltningsmyndigheden følgende oplysninger:
- i) Beskrivelse af fartøjet, herunder bl.a. internt nummer, registreringsoplysninger, tonnage og motorkraft samt året for ibrugtagningen.

- ii) For de seneste fem år: fartøjets anvendelse og aktiviteter (og betingelserne for udøvelsen af aktiviteten); angivelse af fiskerizoner (EF-farvande/andre farvande); eventuel tidligere opnået støtte fra EF og/eller på nationalt eller regionalt plan.
 - iii) Dokumentation for projektets økonomiske bæredygtighed, herunder bl.a.:
 - en finansieringsoversigt, bl.a. med angivelse af de forskellige selskabsdeltageres indskud i form af kontant-beløb eller andet; tærsklen for EF-partneres/tredjelandets deltagelse; den andel af præmien, jf. artikel 7, stk. 5, litra b), der skal investeres kontant i det blandede selskabs kapital
 - en aktivitetsplan for en periode på mindst fem år, bl.a. med angivelse af forventede fiskerizoner og landingssteder og fangsternes endelige destination.
 - iv) Kopi af forsikringskontrakten.
- c) Følgende betingelser skal opfyldes af ansøgeren i en periode på fem år fra fartøjets overgang til det blandede selskab:
- i) Enhver ændring af betingelserne for skibets anvendelse (specielt ændringer med hensyn til partnerne, ændring af det blandede selskabs egenkapital, ændring af flagstat, ændring af fiskerizone), som vedrører betingelserne i artikel 8, stk. 2, forudsætter forudgående godkendelse af forvaltningsmyndigheden.
 - ii) Et fartøj, der lider skibbrud, skal afløses af et tilsvarende fartøj senest et år efter havariet.
- d) Hvis betingelserne i litra a) og b) ikke er opfyldt på tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen om præmie for blandede selskaber, er den offentlige støtte begrænset til præmie for endelig overførsel som omhandlet i artikel 7, stk. 5, litra c).
- e) Forvaltningsmyndigheden foretager en finansiel korrektion af forskellen mellem præmien for blandede selskaber og præmien for endelig overførsel af det samme fartøj (i det følgende benævnt »forskellen») i nedennævnte tilfælde, uden at dette indskrænker anvendelsen af artikel 29, stk. 4, og artikel 38 i forordning (EF) nr. 1260/1999:
- i) Hvis præmiemodtageren giver forvaltningsmyndigheden underretning om, at anvendelsesbetingelserne ændres på en måde, at betingelserne i artikel 8, stk. 2, i denne forordning ikke længere er opfyldt, bl.a. hvis fartøjet sælges, EF-partnerens indskud overføres, eller EF-rederen trækker sig ud af det blandede selskab, foretages der en finansiel korrektion svarende til en del af præmieforskellen; denne del beregnes pro rata temporis i forhold til den femårige periode.
 - ii) Hvis det ved kontrol konstateres, at betingelserne i artikel 8, stk. 2, i denne forordning og i litra c) i dette punkt ikke overholdes, foretages der en finansiel korrektion af samme størrelse som præmieforskellen.
 - iii) Hvis støttemodtageren ikke, efter at have modtaget påkrav fra forvaltningsmyndigheden, leverer de aktivitets-rapporter, der er omhandlet i artikel 8, stk. 5, i denne forordning, foretages der en finansiel korrektion svarende til en del af præmieforskellen; denne del beregnes pro rata temporis i forhold til den femårige periode.
 - iv) Hvis fartøjet går tabt og ikke erstattes med et andet, foretages der en finansiel korrektion svarende til en del af præmieforskellen; denne del beregnes pro rata temporis i forhold til den femårige periode.

1.3. Fornyelse af flåden (artikel 6 og 9)

- a) Fartøjerne skal være bygget under iagttagelse af forordningerne og direktiverne om hygiejne og sikkerhed, sundhed, produktkvalitet og arbejdsforhold samt EF-bestemmelserne om måling af fartøjer og om fiskerikontrol.
- b) Fartøjerne indføres i den relevante kategori i EF-fortegnelsen.
- c) Overførsel af ejendomsretten til et fiskerfartøj giver ikke ret til EF-støtte, jf. dog artikel 7 og 8 og artikel 12, stk. 3, litra d).

1.4. Modernisering af fartøjer (artikel 6 og 9)

- a) Fartøjerne skal være indført i EF-fortegnelsen over fiskerfartøjer. Ændringer i fartøjernes karakteristika skal meddeles fortegnelsen, og fartøjerne skal måles efter EF-bestemmelserne i forbindelse med moderniseringsarbejderne.
- b) Investeringerne skal gælde følgende:
 - i) rationalisering af fiskeriet, bl.a. ved anvendelse af mere selektive teknikker og metoder om bord for at undgå uønskede bifangster,

og/eller

- ii) forbedring af kvaliteten af de produkter, der tages og opbevares om bord, gennem anvendelse af bedre teknikker for fangst og fangstopbevaring og iagttagelse af love og andre retsfor skrifter om sundhedsforhold,

og/eller

- iii) forbedring af arbejds- og sikkerhedsforholdene.

Udskiftning af fiskeredskaber anses ikke som en støtteberettiget udgift, uden at dette dog indskrænker anvendelsen af artikel 16, stk. 2.

2. Investeringer inden for de i afsnit III nævnte områder

2.0. Generelt

- a) Projekter i virksomheder kan vedrøre materielle investeringer i produktion og forvaltning (opførelse, udvidelse, udstyr og modernisering af installationer).
- b) Materielle investeringer til forbedring af hygiejneforhold eller sundheds- eller dyresundhedsbetingelser til forbedring af produkternes kvalitet eller til nedbringelse af miljøforureningen samt, hvor dette er relevant, til forøgelse af selve produktionen er støtteberettigede.
- c) Overdragelse af ejendomsretten til en virksomhed giver ikke ret til EF-støtte.

2.1. Beskyttelse og udvikling af vandressourcer

Støtteberettigede udgifter under FIUF må udelukkende vedrøre etablering af faste eller mobile anlæg til beskyttelse og udvikling af vandressourcer samt videnskabelig overvågning af projekterne; disse skal

- a) være af kollektiv interesse
- b) gennemføres af offentlige eller halvoffentlige organer eller af anerkendte brancheorganisationer eller andre organer, der udpeges hertil af forvaltningsmyndigheden
- c) være uden negative virkninger for vandmiljøet.

Hvert projekt skal omfatte en videnskabelig overvågning i mindst fem år, og det skal navnlig vurderes og kontrolleres, hvorledes de akvatiske ressourcer i det pågældende havområde udvikler sig. Forvaltningsmyndigheden tilstiller hvert år Kommissionen rapporterne om den videnskabelige overvågning til underretning.

2.2. Akvakultur

- a) I denne forordning forstås ved »akvakultur«: opdræt eller dyrkning af organismer, der lever i vand, hvor der anvendes metoder med henblik på at øge produktionen af de pågældende organismer ud over, hvad det naturlige miljø giver mulighed for; organismerne forbliver en fysisk eller juridisk persons ejendom under hele opdrætnings- eller dyrkningsfasen, og indtil de er høstet.
- b) Ved projekter for intensivt fiskeopdræt skal initiativtagerne, inden de indgiver ansøgning om offentlig støtte, give forvaltningsmyndigheden de oplysninger, der er foreskrevet i bilag IV til direktiv 85/337/EØF⁽¹⁾. Forvaltningsmyndigheden afgør, om projektet skal underkastes en vurdering som omhandlet i artikel 5-10 i nævnte direktiv. Hvis der ydes offentlig støtte, er omkostningerne ved indsamlingen af oplysninger vedrørende miljøvirkningerne og de eventuelle udgifter til vurderingen støtteberettigede under FIUF.
- c) Investeringer i arbejder til etablering eller forbedring af vandcirkulationen i akvakulturanlæg og på servicefartøjer er støtteberettigede.
- d) Hvis investeringer vedrører anvendelsen af metoder, der væsentligt reducerer indvirkningen på miljøet, kan private støttemodtageres bidrag (C) uanset bilag IV, punkt 2, tabel 3, gruppe 3, begrænses til 30 % af de støtteberettigede udgifter i mål 1-regioner og til 50 % i de øvrige regioner i stedet for henholdsvis 40 % og 60 %.

2.3. Fiskerihavnens faciliteter

Investeringerne af kollektiv interesse for de fiskere, som bruger havnen, og som bidrager til en generel udvikling af havnen, samt forbedringer af de tjenesteydelser, der tilbydes fiskerne, skal prioriteres. Investeringerne kan bl.a. vedrøre anlæg og udstyr, som tager sigte på

- a) at forbedre vilkårene i havnene for fiskerivarernes landing, behandling og oplagring
- b) at støtte fiskerfartøjernes aktivitet (fartøjernes forsyning med brændstof, is og vand og deres vedligeholdelse og reparation)
- c) at anlægge kajer for at forbedre sikkerheden ved produkternes lastning eller losning.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet (EFT L 175 af 5.7.1985, s. 40). Forordningen er senest ændret ved direktiv 97/11/EF (EFT L 73 af 14.3.1997, s. 5).

2.4. Forarbejdning og afsætning

- a) I denne forordning forstås ved »forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter«: hele forløbet med håndtering, behandling, produktion og distribution fra tidspunktet for landingen eller høsten frem til det endelige produkt.
- b) Der ydes ikke støtte til investeringer, der vedrører:
 - i) fiskerivarer og akvakulturprodukter, som er bestemt til at blive anvendt og forarbejdet til andre formål end konsum, medmindre investeringerne udelukkende gælder behandling, forarbejdning og afsætning af affald fra fiskerivarer og akvakulturprodukter
 - ii) detailhandelen.
- c) For investeringer vedrørende kollektive anlæg eller metoder, der væsentligt reducerer miljøvirkningerne, kan private støttemodtagers bidrag (C) uanset bilag IV, punkt 2, tabel 3, gruppe 3, begrænses til 30 % af de støtteberettigede udgifter i mål 1-regioner og til 50 % i de øvrige regioner i stedet for henholdsvis 40 % og 60 %.

2.5. Ferskvandsfiskeri

- a) I denne forordning forstås ved »ferskvandsfiskeri« fiskeri, der udføres i kommercielt øjemed af fartøjer, der udelukkende fisker i ferske vande på medlemsstaternes område, og som ikke er omfattet af bestemmelserne i afsnit II.
- b) Når investeringerne vedrører bygningen af et fartøj til ferskvandsfiskeri, finder bestemmelserne i bilag III, punkt 1.3, litra a), anvendelse.
- c) Når investeringerne vedrører moderniseringen af et fartøj til ferskvandsfiskeri, finder bestemmelserne i bilag III, punkt 1.4, litra b), anvendelse.
- d) Investeringer er ikke støtteberettigede, hvis der er risiko for, at de bringer balancen mellem fiskerflådens størrelse og de fiskeressourcer, der er til rådighed, i fare.
- e) Ophugningspræmier for fartøjer til ferskvandsfiskeri er ikke støtteberettigede.
- f) Forvaltningsmyndigheden træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fartøjer, der modtager støtte fra FIUF i henhold til artikel 13, fortsat udelukkende fisker i ferske vande.

3. Afsætningsfremme og opsøgning af nye afsætningsmuligheder (artikel 14)

- a) Som støtteberettigede udgifter anses navnlig følgende:
 - i) udgifter til tjenesteydelser fra reklamebureauer og andre, der medvirker ved aktionernes forberedelse og gennemførelse
 - ii) køb eller leje af medieplads og udformning af slogans eller varemærker for aktionernes gennemførelsesperiode
 - iii) udgifterne til udsendelse af materiale, til eksternt personale, til lokaler og til køretøjer, der er nødvendige for aktionerne.
 - b) Der ydes ingen støtte til modtagerens driftsudgifter (personale, materiel, køretøjer m.v.).
-

BILAG IV

SKALAER OG SATSER FOR MEDFINANSIERINGEN

1. Skalaer for fiskerflåden (afsnit II)

TABEL 1

Fartøjskategori efter tonnage (GT)	EUR
0 < 10	11 000/GT + 2 000
10 < 25	5 000/GT + 62 000
25 < 100	4 200/GT + 82 000
100 < 300	2 700/GT + 232 000
300 < 500	2 200/GT + 382 000
500 og derover	1 200/GT + 882 000

TABEL 2

Fartøjskategori efter tonnage (BRT)	EUR
0 < 25	8 200/BRT
25 < 50	6 000/BRT + 55 000
50 < 100	5 400/BRT + 85 000
100 < 250	2 600/BRT + 365 000

Det er udelukkende tabel 1, der gælder fra den 1. januar 2000 for fartøjer med en perpendikulærlængde på over 24 m og fra den 1. januar 2004 for alle fartøjer.

2. Satser for finansiel deltagelse

For alle de i afsnit II, III og IV omhandlede aktioner gælder følgende grænser (i procent af de støtteberettigede omkostninger) for Fællesskabets finansielle deltagelse (A), al offentlig finansiel deltagelse (national, regional m.m.) i den pågældende medlemsstat (B) og eventuelt privat finansiel deltagelse (C).

Gruppe 1:

Præmier for endeligt ophør med fiskeriaktiviteter (artikel 7), præmier for oprettelse af blandede selskaber (artikel 8), kystfiskeri med mindre fartøjer (artikel 11), socioøkonomiske foranstaltninger (artikel 12), beskyttelse og udvikling af vandressourcerne (artikel 13, stk. 1, litra a)), faciliteter i fiskerihavne uden finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 13, stk. 1, litra c)), afsætningsfremme og opsøgning af nye afsætningsmarkeder uden finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 14), aktioner iværksat af erhvervet uden finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 15), præmie for midlertidigt ophør med fiskeriaktiviteter og andre finansielle godtgørelser (artikel 16), nyskabende foranstaltninger og teknisk bistand, herunder pilotprojekter, der gennemføres af offentlige organer (artikel 17)

Gruppe 2:

Fornyelse af flåden og modernisering af fiskerfartøjer (artikel 9)

Gruppe 3:

Akvakultur (artikel 13, stk. 1, litra b)), faciliteter i fiskerihavne med finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 13, stk. 1, litra c)), forarbejdning og afsætning (artikel 13, stk. 1, litra d)), ferskvandsfiskeri (artikel 13, stk. 1, litra e)), afsætningsfremme og opsøgning af nye afsætningsmarkeder med finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 14), aktioner iværksat af erhvervet med finansiel deltagelse af private støttemodtagere (artikel 15, stk. 2)

Gruppe 4:

Pilotprojekter, der ikke gennemføres af offentlige organer (artikel 17)

For så vidt angår foranstaltninger til beskyttelse og udvikling af akvatiske ressourcer (artikel 13, stk. 1, litra a)), fiskerihavnens faciliteter (artikel 13, stk. 1, litra c)), afsætningsfremmende foranstaltninger og opsøgning af nye afsætningsmuligheder (artikel 14) og aktioner iværksat af erhvervet (artikel 15) bestemmer forvaltningsmyndigheden, om de falder ind under gruppe 1 eller gruppe 3, under hensyn til navnlig følgende:

- kollektive over for individuelle interesser
- kollektive over for individuelle støttemodtagere (producentorganisationer, organisationer, der repræsenterer erhvervet)
- offentlig adgang til foranstaltningens resultater over for privat ejerskab og kontrol
- finansiel deltagelse af kollektive organer, forskningsinstitutioner.

TABEL 3

	Gruppe 1	Gruppe 2	Gruppe 3	Gruppe 4
Mål 1-regioner (*)	50 % ≤ A ≤ 75 % B ≥ 25 %	A ≤ 35 % B ≥ 5 % C ≥ 60 %	A ≤ 35 % B ≥ 5 % C ≥ 40 %	A ≤ 75 % B ≥ 5 % C ≥ 20 %
Andre regioner	25 % ≤ A ≤ 50 % B ≥ 50 %	A ≤ 15 % B ≥ 5 % C ≥ 60 %	A ≤ 15 % B ≥ 5 % C ≥ 60 %	A ≤ 50 % B ≥ 5 % C ≥ 30 %

(*) Herunder artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1260/1999 (generelle bestemmelser om fondene).

Ved investeringer i små og mellemstore virksomheder som omhandlet i Kommissionens henstilling 96/280/EF⁽¹⁾ kan satserne (A) for gruppe 2 og 3 forhøjes med et beløb til anden finansiering end direkte støtte, hvis en sådan forhøjelse ikke overstiger 10 % af de samlede støtteberettigede udgifter. Den private støttemodtagers bidrag reduceres tilsvarende.

⁽¹⁾ Kommissionens henstilling 96/280/EF af 3. april 1996 vedrørende definitionen af små og mellemstore virksomheder (EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4).

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2793/1999

af 17. december 1999

om visse procedurer for anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Sydafrika om handel, udvikling og samarbejde

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet har indgået en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Sydafrika om handel, udvikling og samarbejde, i det følgende benævnt »aftalen«, og besluttede ved afgørelse 1999/753/EF⁽¹⁾, at aftalen skal træde i kraft midlertidigt den 1. januar 2000;
- (2) toldpræferencerne i aftalen finder anvendelse på produkter med oprindelse i Republikken Sydafrika i overensstemmelse med protokol 1 til aftalen;
- (3) det er nødvendigt at fastlægge procedurerne for anvendelse af visse af aftalens bestemmelser;
- (4) de præferencetoldsatser, som Fællesskabet skal anvende i henhold til aftalen, skal normalt beregnes på basis af den bundne toldsats i den fælles toldtarif for de pågældende produkter; dog skal de beregnes på basis af den autonome toldsats, hvis der ikke findes nogen bunden sats for de pågældende produkter, eller hvis den autonome sats er lavere end den bundne; det er ikke nødvendigt i denne forordnings produktdekning at medtage produkter, der er fritaget for told i henhold til den fælles toldtarif; beregningen må under ingen omstændigheder baseres på de toldsats, der anvendes i henhold til bundne eller autonome toldkontingenter;
- (5) aftalen fastsætter, at visse produkter med oprindelse i Republikken Sydafrika kan indføres i Fællesskabet inden for toldkontingenter til nedsat sats eller nulsats; aftalen fastsætter, hvilke produkter der kan undergives disse toldforanstaltninger, samt mængderne og toldsatsene; den bedst egnede metode til forvaltning af toldkontingenterne for produkter henhørende under KN-kode

ex 0406 er at anvende importlicenser, som bør forvaltes af Kommissionen; de andre toldkontingenter bør som hovedregel forvaltes efter »først til mølle«-princippet i overensstemmelse med artikel 308a til 308c i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks⁽²⁾;

- (6) ændringer af den kombinerede nomenklatur og Taric-koderne og tilpasninger som følge af indgåelse af aftaler, protokoller eller brevvekslinger mellem Fællesskabet og Republikken Sydafrika medfører ingen substansændringer; af hensyn til forenkling bør det derfor bestemmes, at Kommissionen, bistået af Toldkodeksudvalget, kan vedtage de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽³⁾;
- (7) det bør af hensyn til bekæmpelse af bedrageri bestemmes, at præferenceindførsel i Fællesskabet undergives et tilsyn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Med henblik på anvendelsen af præferencetolden i henhold til aftalen forstås ved udtrykket »den faktisk anvendte toldsats« den laveste af følgende toldsats:

- den laveste toldsats, der er anført i kolonne 3 eller 4 under hensyn til de anvendelsesperioder, der er nævnt, eller hvortil der henvises i nævnte kolonne, i anden del af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif⁽⁴⁾, eller
- GSP-toldsatsen i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 2820/98 af 21. december 1998 om anvendelse af et flerårigt arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1. juli 1999 til 31. december 2001⁽⁵⁾.

Ved udtrykket »den faktisk anvendte toldsats« forstås ikke en toldsats, der er fastsat inden for rammerne af et toldkontingent i henhold til traktatens artikel 26 eller i henhold til bilag 7 til forordning (EØF) nr. 2658/87.

⁽²⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 502/1999 (EFT L 65 af 12.3.1999, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2261/98 (EFT L 292 af 30.10.1998, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 357 af 30.12.1998, s. 1.

⁽¹⁾ EFT L 311 af 4.12.1999, s. 1.

2. I bilaget til denne forordning forstås ved »MFN« den laveste toldsats, der er anført i kolonne 3 eller 4 under hensyn til de anvendelsesperioder, der er nævnt, eller hvortil der henvises i nævnte kolonne, i anden del af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87.

3. Den endelige præferencetoldsats, der beregnes i medfør af denne forordning, nedrundes til første decimal, jf. dog stk. 4.

4. Giver beregningen af præferencetoldsatsen i medfør af stk. 3 et af følgende resultater, betragtes præferencesatsen som fuld fritagelse:

- 1 % eller derunder i forbindelse med værditold eller
- 0,5 EUR eller derunder pr. euro-beløb i forbindelse med specifik told.

Artikel 2

1. Med forbehold af artikel 8 nedsættes toldsatterne for produkterne i bilaget med oprindelse i Republikken Sydafrika til de niveauer, der er angivet i bilaget, for de toldkontingenter, der er omhandlet i bilaget.

2. Toldkontingenterne forvaltes i overensstemmelse med artikel 308a til 308c i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93.

3. De toldkontingenttoldnedsættelser, der er omhandlet i bilaget, udtrykkes som en procentdel af den told, der faktisk anvendes på sydafrikanske varer som defineret i artikel 1, stk. 1, på dagen for aftalens midlertidige ikrafttræden.

Artikel 3

Kommissionen åbner et årligt toldfrit toldkontingent for ost og ostemasse henhørende under KN-kode 0406 10 20, 0406 10 80, 0406 20 90, 0406 30 10, 0406 30 31, 0406 30 39, 0406 30 90, 0406 40 90, 0406 90 01, 0406 90 21, 0406 90 50, 0406 90 69, 0406 90 78, 0406 90 86, 0406 90 87, 0406 90 88, 0406 90 93 og 0406 90 99 med oprindelse i Republikken Sydafrika. Den indledende årlige kontingentmængde er på 5000 tons. På denne mængde anvendes der en årlig vækstfaktor på 5 %. Det deraf følgende tal afrundes opad til nærmeste hele enhed.

Artikel 4

Efter det første år forhøjes de i artikel 2 omhandlede toldkontingenter hvert år med en procentdel, der i bilaget angives som den årlige vækstfaktor.

Artikel 5

Uanset artikel 2 til 4 vedtages de ændringer og tekniske tilpasninger af denne forordning, som følger af ændringer af den kombinerede nomenklatur og Taric-koderne eller af aftaler, protokoller eller brevvekslinger mellem Fællesskabet og Republikken Sydafrika af Kommissionen, bistået af Toldkodeksudvalget, efter forvaltningsproceduren i artikel 6, stk. 2.

Artikel 6

1. Kommissionen bistås af Toldkodeksudvalget, i det følgende benævnt »udvalget«.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

Fristen i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 7

1. Andre produkter end dem, der er omhandlet i artikel 2, og som overgår til fri omsætning efter præferencetoldbehandling, undergives et tilsyn. Kommissionen beslutter i samråd med medlemsstaterne, for hvilke produkter dette tilsyn skal gælde.

2. Artikel 308d i forordning (EØF) nr. 2454/93 finder anvendelse.

3. Medlemsstaterne og Kommissionen arbejder nært sammen for at sikre, at denne foranstaltning overholdes.

Artikel 8

Det toldkontingent, der er nævnt under løbenummer 09.1825 i bilaget, åbnes første gang, når aftalen om vin og spiritus mellem EF og Republikken Sydafrika træder i kraft.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra datoen for aftalens ikrafttræden⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Datoen for aftalens ikrafttræden vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1999.

På Rådets vegne

K. HEMILÄ

Formand

BILAG

VEDRØRENDE DE I ARTIKEL 2 OMHANDLEDE PRODUKTER

Uanset tarifieringsbestemmelserne vedrørende den kombinerede nomenklatur skal varebeskrivelsen af produkterne anses for alene at være vejledende, idet præferenceordningen inden for rammerne af dette bilag bestemmes i henhold til KN-koderne, som de består på tidspunktet for udstedelsen af denne forordning. Hvor der er angivet ex KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved anvendelse af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse taget som en helhed.

Løbenr.	KN-kode	Taric-kode	Varebeskrivelse	Årlig toldkontingentmængde og årlig vækstfaktor ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Kontingenttold (% nedsættelse)
09.1803	0603 10 15 0603 10 51 0603 10 65		Friske orkidéer i perioden 1.6. til 31.10. Friske roser i perioden 1.1. til 31.5. og 1.11. til 31.12. Friske chrysantemum i perioden 1.1. til 31.5. og 1.11. til 31.12.	500 tons (agf 3 %)	50 MFN eller 80 GSP ⁽³⁾
09.1805	0603 10 29		Andre friske blomster i perioden 1.6. til 31.10.	600 tons (agf 3 %)	50 MFN eller 80 GSP ⁽³⁾
09.1807	ex 0603 10 69	10	Protea i perioden 1.1. til 31.5. og 1.11. til 31.12.	900 tons (agf 5 %)	100
09.1809	0603 90 00		I andre tilfælde	500 tons (agf 3 %)	25 MFN ⁽³⁾
09.1811	0811 10 90		Jordbær, frosne	250 tons (agf 3 %)	100
09.1813	2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99 2008 50 61 2008 50 69 2008 50 71 2008 50 79 2008 50 92 2008 50 94 2008 50 99 2008 70 61 2008 70 69 2008 70 71 2008 70 79 2008 70 92 2008 70 94 2008 70 99		Pærer, ikke tilsat alkohol Abrikoser, ikke tilsat alkohol Ferskner, ikke tilsat alkohol	40 000 tons bruttovægt (agf 3 %)	50 MFN
09.1815	2008 92 59 2008 92 74 2008 92 78 2008 92 98		Blandinger af frugt, undtagen tropisk frugt	18 000 tons bruttovægt (agf 3 %)	50 MFN
09.1817	2008 92 72		Blandinger af tropisk frugt	2 000 tons bruttovægt (agf 3 %)	50 MFN
09.1819	2009 11 99		Frossen appelsinsaft	700 tons (agf 3 %)	50 MFN

Løbenr.	KN-kode	Taric-kode	Varebeskrivelse	Årlig toldkontingentmængde og årlig vækstfaktor ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Kontingenttold (% nedsættelse)
09.1821	2009 40 30 2009 70 11 2009 70 19 2009 70 30 2009 70 91 2009 70 93 2009 70 99		Ananassaft Æblesaft	5 000 tons (agf 3 %)	50 MFN
09.1823	2204 10 19 2204 10 99		Mousserende vin	450 000 liter (agf 5 %)	100
09.1825	2204 21 79 2204 21 80 2204 21 83 2204 21 84		Anden vin	32 000 000 liter (agf 3 %)	100
09.1827	7202 41 10 7202 41 91 7202 41 99		Ferrochrom, med indhold af kulstof på over 4 vægtprocent	515 000 tons	100

⁽¹⁾ Årlig vækstfaktor (agf) = % af basisårets mængde.

⁽²⁾ Nettovægt, med mindre andet er angivet.

⁽³⁾ Den laveste told gælder.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2794/1999
af 29. december 1999
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

- (2) ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 30. december 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. december 1999.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 29. december 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	89,4
	204	45,6
	999	67,5
0709 90 70	052	143,5
	204	87,2
	999	115,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	53,3
	204	45,6
	999	49,5
0805 20 10	052	77,1
	204	51,6
	999	64,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	54,7
	999	54,7
	052	47,7
0805 30 10	600	71,0
	999	59,4
	400	81,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	404	75,5
	999	78,5
	052	150,9
0808 20 50	064	69,2
	400	108,1
	720	70,7
	999	99,7

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2645/98 (EFT L 335 af 10.12.1998, s. 22). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2795/1999
af 29. december 1999
om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2626/1999⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at sikre en ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur, der er knyttet som bilag til ovennævnte forordning, bør der vedtages bestemmelser vedrørende tarifiering af den i bilaget omhandlede vare;
- (2) forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur; disse bestemmelser gælder også for enhver anden nomenklatur, hvori denne er gengivet, også delvis eller eventuelt med tilføjelse af underopdelinger, og som er fastlagt ved specifikke fællesskabsforskrifter med henblik på anvendelse af toldmæssige eller andre foranstaltninger i samhandelen med varer;
- (3) ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestemmelser skal den vare, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning, tarifieres i den i kolonne 2 nævnte KN-kode i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3;
- (4) det er hensigtsmæssigt, at bindende tarifieringsoplysninger, der er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbindelse med tarifiering af varer i toldnomenklaturen, og som ikke er i overensstemmelse med fælles-

skabsretten fastsat i denne forordning, fortsat kan påberåbes af modtageren i henhold til bestemmelserne i artikel 6 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3796/90⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2674/92⁽⁴⁾, i et tidsrum på tre måneder, hvis modtageren har indgået en kontrakt som omhandlet i artikel 14, stk. 3, litra a) eller b), i Rådets forordning (EØF) nr. 1715/90⁽⁵⁾;

- (5) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Nomenklaturudvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den vare, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget, tarifieres i den kombinerede nomenklatur i den i kolonne 2 i skemaet nævnte KN-kode.

Artikel 2

Bindende tarifieringsoplysninger meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder, som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten fastsat i denne forordning, kan fortsat påberåbes af modtageren i henhold til bestemmelserne i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 3796/90 i et tidsrum på tre måneder, hvis modtageren har indgået en kontrakt som omhandlet i artikel 14, stk. 3, litra a) eller b), i forordning (EØF) nr. 1715/90.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på enogtyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. december 1999.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 321 af 14.12.1999, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 365 af 28.12.1990, s. 17.

⁽⁴⁾ EFT L 271 af 16.9.1992, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT L 160 af 26.6.1990, s. 1.

BILAG

Varebeskrivelse	KN-kode	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
Overtræk af bomuld, udformet til permanent anbringelse på ryg eller sæde af polstrede siddemøbler Overtrækkene anvendes sammen med møbler i samlesæt. Når møblerne er samlet, kan overtrækkene kun fjernes, hvis møblerne skilles ad	9401 90 80	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 til den kombinerede nomenklatur samt teksten til KN-kode 9401, 9401 90 og 9401 90 80 Overtrækkene er anset som dele til siddemøbler henhørende under pos. 9401

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2796/1999

af 29. december 1999

om fastsættelse af udligningsrenter, der skal tages i betragtning, når der opstår en toldskyld for forædlingsprodukter eller uforædlede varer (aktiv forædling og midlertidig indførsel) i første halvår af 2000

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽¹⁾, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 955/1999 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1662/1999 ⁽⁴⁾, særligt artikel 589, stk. 4, litra a), og artikel 709, og

ud fra følgende betragtning:

Kommissionen offentliggør ifølge artikel 589, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2454/93 satserne for de udligningsrenter, der skal tages i betragtning, når der opstår en toldskyld for forædlingsprodukter eller uforædlede varer, med henblik på at udligne en uberettiget økonomisk fordel som følge af, at datoen for toldskyldens opståen fremrykkes, såfremt der ikke finder genudførsel sted fra Fællesskabets toldområde; satserne for udligningsrenter gældende for første halvår af 2000 er fastsat i overensstemmelse med reglerne i ovennævnte forordning —

Artikel 1

De satser for udligningsrenter i henhold til artikel 589, stk. 4, litra a), og artikel 709, stk. 3, litra a) i forordning (EØF) nr. 2454/93, som anvendes i perioden fra 1. januar til 30. juni 2000, fastsættes som følger:

Belgien	2,87 %
Danmark	3,22 %
Tyskland	2,87 %
Grækenland	10,35 %
Spanien	2,87 %
Frankrig	2,87 %
Irland	2,87 %
Italien	2,87 %
Luxembourg	2,87 %
Nederlandene	2,87 %
Østrig	2,87 %
Portugal	2,87 %
Finland	2,87 %
Sverige	3,17 %
Det Forenede Kongerige	5,36 %

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. december 1999.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 119 af 7.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 197 af 29.7.1999, s. 25.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2797/1999
af 29. december 1999
om ændring af forordning (EF) nr. 1771/96 om gennemførelsesbestemmelser til de særlige foranstaltninger for forsyning af de oversøiske franske departementer med humle

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91 af 16. december 1991 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1257/1999 ⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den mængde i den foreløbige opgørelse for forsyning af de oversøiske franske departementer med humle, der fritages for importtold ved indførsel til de oversøiske franske departementer, eller for hvilken der ydes EF-støtte for produkter fra resten af Fællesskabet, samt støt-tebeløbet blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1771/96 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2718/98 ⁽⁴⁾; nævnte mængde bør fastlægges for perioden fra 1. januar til 31. december 2000;
- (2) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Humle —

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. december 1999.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1 i forordning (EF) nr. 1771/96 affattes således:

»Artikel 1

Med henblik på anvendelsen af artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3763/91 fastsættes den mængde i den foreløbige forsyningsopgørelse for humle henhørende under KN-kode 1210 og 1302 13 00, som fritages for importafgift ved indførsel til de oversøiske franske departementer, eller for hvilken der ydes EF-støtte for produkter fra resten af Fællesskabet, til 15 tons for perioden 1. januar til 31. december 2000. Denne mængde er fordelt som angivet i bilaget.

De franske myndigheder kan ændre denne fordeling inden for rammerne af den samlede fastsatte mængde. I så fald underretter de Kommissionen om denne ændring.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2000.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 356 af 24.12.1991, s. 1.
⁽²⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.
⁽³⁾ EFT L 232 af 13.9.1996, s. 11.
⁽⁴⁾ EFT L 342 af 17.12.1998, s. 14.

BILAG

(tons)

Humle henhørende under KN-kode 1210 og 1302 13 00

Guadeloupe	1
Martinique	3
Réunion	11

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 17. december 1999

om bemyndigelse af vicegeneralsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union til at handle som repræsentant for visse medlemsstater med henblik på at indgå kontrakter om oprettelse og drift af kommunikationsinfrastrukturen i Schengen-sammenhæng, »SISNET«, samt til at forvalte sådanne kontrakter

(1999/870/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

på grundlag af artikel 7 i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union (i det følgende betegnet »Schengen-protokollen«), der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Generalsekretæren for Rådet har fået bemyndigelse til på de berørte medlemsstaters vegne at forvalte kontrakten om oprettelse og drift af Sirene-nettet, fase II (¹);
- (2) de berørte medlemsstater har besluttet ikke at forlænge kontrakten for Sirene-nettet, fase II, som udløber den 23. august 2001;
- (3) der skal derfor indføres en ny kommunikationsinfrastruktur i Schengen-sammenhæng, kaldet »SISNET«, inden den 23. august 2001, hvilket vil kræve, at der træffes forberedende foranstaltninger for indgåelsen af de relevante kontrakter, indgåelse af selve kontrakterne og forvaltning af disse kontrakter;
- (4) de berørte medlemsstater har anmodet vicegeneralsekretæren for Rådet om at repræsentere dem i forbindelse med gennemførelsen af de nødvendige forberedende foranstaltninger samt indgåelsen og forvaltningen af de pågældende kontrakter;
- (5) ved at lade Rådets vicegeneralsekretær udføre sådanne opgaver på visse medlemsstaters vegne, tillægges der ham opgaver, som adskiller sig fra de opgaver, han udfører i kraft af sine forpligtelser i henhold til traktaten

om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om Den Europæiske Union;

- (6) disse opgaver bør derfor tillægges vicegeneralsekretæren i en rådsafgørelse herom —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Rådet bemyndiger herved vicegeneralsekretæren for Rådet til at handle som repræsentant for de berørte medlemsstater (Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Østrig, Portugal, Finland og Sverige) i forbindelse med:

- a) gennemførelse af udbudsproceduren for levering, oprettelse og forvaltning af SISNET og alle andre forberedende foranstaltninger, som måtte være nødvendige i denne forbindelse; og
- b) indgåelse og forvaltning af kontrakterne om levering, oprettelse og forvaltning af SISNET, samt levering af tjenesteydelser i forbindelse med brugen heraf.

2. Den i stk. 1 omhandlede bemyndigelse gælder, så længe betalingerne i henhold til ovennævnte kontrakter ikke afholdes over Den Europæiske Unions almindelige budget, men fortsat afholdes af de berørte medlemsstater.

3. Vicegeneralsekretæren bemyndiges også til at handle som repræsentant for Irland og/eller Det Forenede Kongerige i de spørgsmål, der er nævnt i stk. 1, i henhold til enhver fremtidig rådsafgørelse om en af disse medlemsstaters deltagelse i nogle eller alle bestemmelserne i Schengen-reglerne i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4 i Schengen-protokollen.

(¹) Rådets afgørelse 1999/322/EF af 3. maj 1999 (EFT L 123 af 13.5.1999, s. 49).

Artikel 2

Arbejdet med at forberede udbudsprocedurerne og forvalte de i artikel 1, stk. 1, omhandlede efterfølgende kontrakter for de berørte medlemsstater vil blive udført af Generalsekretariatet for Rådet som led i dets normale administrative opgaver.

Artikel 3

Alle spørgsmål vedrørende ansvar uden for kontraktforhold, der følger af handlinger eller forsømmelser begået af Generalsekretariatet for Rådet under uddøvelsen af dets administrative opgaver i henhold til denne afgørelse, afgøres i henhold til artikel 288, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Derfor finder traktatens artikel 235 anvendelse på tvister vedrørende eventuelle skadeserstatninger.

Artikel 4

1. Den særlige bankkonto i Rådets generalsekretærs navn, der er åbnet med henblik på forvaltningen af de kontrakter, der er nævnt i Rådets afgørelse 1999/322/EF, anvendes i forbin-

delse med budgettet for indgåelsen og forvaltningen af de i artikel 1, stk. 1, i denne afgørelse nævnte kontrakter.

2. Vicegeneralsekretæren bemyndiges til at anvende den i stk. 1 nævnte bankkonto til at opfylde sine forpligtelser i henhold til denne afgørelse.

Artikel 5

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for dens vedtagelse.

Artikel 6

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1999.

På Rådets vegne

K. HEMILÄ

Formand

RÅDETS AFGØRELSE

af 21. december 1999

om midlertidig anvendelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer

(1999/871/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabets vegne ført forhandlinger om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer;
- (2) aftalen i form af brevveksling, bør under hensyn til bestemmelserne om kontingentforhøjelser i 1999, anvendes midlertidigt i afventning af fuldførelsen af de for indgåelsen nødvendige procedurer og under forudsætning af, at Ukraine også anvender den midlertidigt —

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer anvendes midlertidigt i afventning af den formelle indgåelse og under forudsætning af, at Ukraine også anvender den midlertidigt ⁽¹⁾.

Teksten til aftale er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den træder i kraft på dagen for offentliggørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1999.

På Rådets vegne

T. HALONEN

Formand

⁽¹⁾ Datoen for den midlertidige anvendelses begyndelse vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidendes* serie C.

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING
mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer

A. Brev fra Rådet for Den Europæiske Union

Hr. ...,

1. Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne den 14. og 15. oktober 1999 mellem vore respektive delegationer om fornyelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer, herunder bilagene hertil og de godkendte protokollater (i det følgende benævnt »aftalen«), paraferet den 5. maj 1993, senest ændret og forlænget ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 9. november 1995.
2. Under disse forhandlinger erklærede begge parter på ny, at deres langsigtede mål var at forbedre handelen mellem deres lande med tekstilvarer og beklædningsgenstande. Med dette mål for øje blev det aftalt, at parterne i 2000 skulle føre forhandlinger om en langfristet aftale med sigte på en fuldstændig liberalisering af handelen med tekstilvarer side om side med en afstemning af de ukrainske toldsats'er efter de af Det Europæiske Fællesskab anvendte.

Formålet med aftalen skal være ved aftalens ikrafttræden at fjerne kvantitative restriktioner for produktkategorier, hvis udnyttelsessats var på under 2 % i 1999 (kategori 1, 2, 2A, 3, 9, 12, 20, 23, 67 og 115).

3. Parterne blev enige om at ændre følgende bestemmelser i aftalen:
 - 3.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93 (se nærmere i tillæg 1 til dette brev).
 - 3.2. Bilag II, hvori angives de kvantitative restriktioner for eksport fra Ukraine til Det Europæiske Fællesskab, erstattes med tillæg 2 til dette brev. For 1999 forhøjes de kvantitative restriktioner for tekstilkategori 6, 7, 15 og 16 med 60 % og for kategori 5, 26/27, 29 og 50 med 50 %. For 2000 er forhøjelsen på de betingelser og efter de procedurer, der er angivet i afsnit 5 i dette brev, 30 % for alle tekstilkategorier over det faktiske 1999-niveau, med undtagelse af kategori 5, 6, 7, 15, 16, 26/27, 29 og 50, hvor forhøjelsen er på 50 % over det faktiske 1999-niveau.
 - 3.3. Bilaget til protokol C, hvori er angivet de kvantitative restriktioner for eksport fra Ukraine til Det Europæiske Fællesskab efter passiv forædling i Ukraine, erstattes med tillæg 3 til dette brev.
 - 3.4. Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, affattes således:

»Den anvendes indtil den 31. december 2000.«
4. Parterne er enige om, at importafgifterne i Ukraine på de tekstilvarer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i tillæg 4, ikke må overstige de importafgifter, der er angivet i dette tillæg (varer henhørende under kapitel 50 til 63 i det harmoniserede system).
5. Parterne er enige om, at balancen i denne aftale, som udgør en pakke af gensidige indrømmelser, forudsætter en fuldstændig og nøjagtig gennemførelse af alle aftalens bestemmelser. For at føre tilsyn med aftalens gennemførelse vil begge parter afholde konsultationer i første kvartal 2000, under hvilke de kvantitative lofter for 2000, som er omhandlet i tillæg 2, også kan blive revideret for at lette en yderligere udvidelse af handelen.

Forhøjelsen af de kvantitative lofter for 2000, der er omhandlet i tillæg 2, sker automatisk efter bekræftelse af, at toldsatserne er blevet nedsat til de niveauer, der er angivet i tillæg 3. Ukraine forpligter sig til at give en sådan bekræftelse inden den 31. marts 2000.

Parter vedtager også, at de kvantitative lofter for 2000 skal være af samme størrelse som i 1999, indtil Ukraine anvender de toldsats'er, der er angivet i bilag III.

6. Anvendes disse satser ikke, har Fællesskabet ret til for 2000 at genindføre de kvantitative restriktioner, der gjaldt i 1999 som omhandlet i brevvekslingen, paraferet den 9. november 1995.
7. Skulle Ukraine blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden aftalens udløb, vil denne aftale og bilagene hertil blive anvendt og anmeldt til Verdenshandelsorganisationen som et administrativt arrangement, og dens bestemmelser vil blive anvendt inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationens aftaler og regler.
8. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, træder denne aftale i form af brevveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt indtil senest den 1. december 1999 på de betingelser, der er angivet i notevekslingen (se tillæg 5).

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer, paraferet den 5. maj 1993, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93 ⁽¹⁾. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tarifieringsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført »ex« foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

⁽¹⁾ I 1999 blev dette bilag offentliggjort i EF-Tidende L 134 af 28.5.1999.

Tillæg 2

BILAG II

(Den fuldstændige varebeskrivelse af kategorierne i dette bilag findes i bilag I til aftalen)

Land	Kategori	Enhed	Fællesskabets kvantitative lofter		Effektive nye kontingenter 1999	Effektive kontingenter 2000
			1998	1999		
UKRAINE	Gruppe IA					
	1	tons	1 393	1 441		1 873
	2	tons	1 928	1 996		2 595
	3	tons	653	676		879
	Gruppe IB					
	4	T stk.	1 638	1 712		2 226
	5	T stk.	1 310	1 369	2 054	3 080
	6	T stk.	1 201	1 255	2 008	3 012
	7	T stk.	546	571	914	1 370
	8	T stk.	874	913		1 187
	Gruppe IIA					
	9	tons	413	431		560
	20	tons	664	687		893
	23	tons	404	427		555
	39	tons	331	347		451
	Gruppe IIB					
	12	T par	6 505	6 830		8 879
	13	T stk.	2 387	2 459		3 197
	15	T stk.	437	456	730	1 094
	16	T stk.	97	101	162	242
	21	T stk.	328	342		445
	24	T stk.	750	787		1 023
	26/27	T stk.	655	685	1 028	1 541
	29	T stk.	162	169	254	380
	Gruppe IIIA					
	36	tons	835	881		1 145
	37	tons	1 018	1 068		1 388
	50	tons	309	324	486	729
	Gruppe IIIB					
	67	tons	270	284		369
90	tons	662	695		904	
Gruppe IV						
115	tons	245	257		334	
117	tons	606	637		828	
118	tons	386	405		527	

T stk.: Tusind stk.

T par: Tusind par.

Tillæg 3

Bilag til protokol C

(Den fuldstændige produktbeskrivelse af kategorierne i dette bilag findes i bilag I til aftalen)

KONTINGENTER FOR PASSIV FORÆDLING**Fællesskabets kvantitative lofter**

Land	Kategori	Enhed	Kontingent 1999	Vækstrate	Kontingent 2000	
UKRAINE	Gruppe IB					
		4	T stk.	2 719	50 %	4 079
		5	T stk.	3 739	50 %	5 609
		6	T stk.	4 759	50 %	7 139
		7	T stk.	6 967	50 %	10 451
		8	T stk.	1 360	50 %	2 040
	Gruppe IIB					
		12	T par	10 560	50 %	15 840
		13	T stk.	1 223	50 %	1 835
		15	T stk.	4 079	50 %	6 119
		16	T stk.	820	50 %	1 230
		21	T stk.	2 719	50 %	4 079
		24	T stk.	1 231	50 %	1 847
		26/27	T stk.	8 157	50 %	12 236
		29	T stk.	1 805	50 %	2 708

T stk.: Tusind stk.

T par: Tusind par.

Tillæg 4

Maksimumstoldsatser ved import i Ukraine af tekstilvarer fra Det Europæiske Fællesskab

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5001 00 00	2			
5002 00 00	2			
5003 10 00		1		
5003 90 00		1		
5004 00 10	2			
5004 00 90		1		
5005 00 10	2			
5005 00 90	2			
5006 00 10	2			
5006 00 90	2			
5007 10 00		1		
5007 20 10	2			
5007 20 11	2			
5007 20 19	2			
5007 20 21	2			
5007 20 31	2			
5007 20 39	2			
5007 20 41	2			
5007 20 51		1		
5007 20 59		1		
5007 20 61	2			
5007 20 69		1		
5007 20 71	2			
5007 90 10	2			
5007 90 30	2			
5007 90 50	2			
5007 90 90		1		
5101 11 00	2			
5101 19 00	2			
5101 21 00	2			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5101 29 00	2			
5101 30 00	2			
5102 10 10		1		
5102 10 30		1		
5102 10 50		1		
5102 10 90		1		
5102 20 00		1		
5103 10 10		1		
5103 10 90	2			
5103 20 10	2			
5103 20 91		1		
5103 20 99		1		
5103 30 00		1		
5104 00 00	2			
5105 10 00			1	
5105 21 00			1	
5105 29 00			1	
5105 30 10			1	
5105 30 90			1	
5105 40 00			1	
5106 10 10	2			
5106 10 90	2			
5106 20 10	2			
5106 20 11	2			
5106 20 19	2			
5106 20 91	2			
5106 20 99	2			
5107 10 10	2			
5107 10 90	2			
5107 20 10	2			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5107 20 30	2			
5107 20 51	2			
5107 20 59	2			
5107 20 91	2			
5107 20 99	2			
5108 10 10		1		
5108 10 90		1		
5108 20 10		1		
5108 20 90		1		
5109 10 10		1		
5109 10 90				2
5109 90 10	2			
5109 90 90		1		
5110 00 00	2			
5111 11 00	5			
5111 11 11	5			
5111 11 19	5			
5111 11 91	5			
5111 11 99	5			
5111 19 10	5			
5111 19 11	5			
5111 19 19	5			
5111 19 31	5			
5111 19 39	5			
5111 19 90	5			
5111 19 91	5			
5111 19 99	5			
5111 20 00	5			
5111 30 10	5			
5111 30 30	5			
5111 30 90	5			
5111 90 10	5			
5111 90 91	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5111 90 93	5			
5111 90 99	5			
5112 11 00	5			
5112 11 10	5			
5112 11 90	5			
5112 19 10	5			
5112 19 11	5			
5112 19 19	5			
5112 19 90	5			
5112 19 91	5			
5112 19 99	5			
5112 20 00	5			
5112 30 10	5			
5112 30 30	5			
5112 30 90	5			
5112 90 10	5			
5112 90 91	5			
5112 90 93	5			
5112 90 99	5			
5113 00 00				5
5201 00 10	5			
5201 00 90	5			
5202 10 00		1		
5202 91 00	5			
5202 99 00		1		
5203 00 00	5			
5204 11 00	5			
5204 19 00	5			
5204 20 00		1		
5205 11 00		1		
5205 12 00		5		
5205 13 00				5
5205 14 00		5		

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5205 15 10		1		
5205 15 90		1		
5205 21 00		1		
5205 22 00			5	
5205 23 00				5
5205 24 00				5
5205 25 10				5
5205 25 30	5			
5205 25 90		1		
5205 26 00	5			
5205 27 00	5			
5205 28 00	5			
5205 31 00	5			
5205 32 00		1		
5205 33 00				5
5205 34 00		5		
5205 35 00	5			
5205 35 10				5
5205 35 90		1		
5205 41 00				5
5205 42 00		1		
5205 43 00		5		
5205 44 00		5		
5205 45 10		1		
5205 45 30				5
5205 45 90				5
5205 46 00	5			
5205 47 00	5			
5205 48 00	5			
5206 11 00	5			
5206 12 00	5			
5206 13 00	5			
5206 14 00	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5206 15 10	5			
5206 15 90	5			
5206 21 00	5			
5206 22 00	5			
5206 23 00	5			
5206 24 00	5			
5206 25 10	5			
5206 25 90	5			
5206 31 00	5			
5206 32 00	5			
5206 33 00	5			
5206 34 00	5			
5206 35 00	5			
5206 35 10	5			
5206 35 90	5			
5206 41 00	5			
5206 42 00	5			
5206 43 00	5			
5206 44 00	5			
5206 45 00	5			
5206 45 10	5			
5206 45 90	5			
5207 10 00	2			
5207 90 00	2			
5208 11 10		1		
5208 11 90	5			
5208 12 11		2		
5208 12 13		1		
5208 12 15	5			
5208 12 16	5			
5208 12 19	5			
5208 12 91		1		
5208 12 93	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5208 12 95		1		
5208 12 96	5			
5208 12 99		1		
5208 13 00		1		
5208 19 00	5			
5208 21 10		1		
5208 21 90		1		
5208 22 11		2		
5208 22 13	5			
5208 22 15		2		
5208 22 16	5			
5208 22 19	5			
5208 22 91		1		
5208 22 93		2		
5208 22 95		2		
5208 22 96	5			
5208 22 99		1		
5208 23 00	5			
5208 29 00	5			
5208 31 00		2		
5208 32 11		5		
5208 32 13	5			
5208 32 15			0	
5208 32 16	5			
5208 32 19			0	
5208 32 91		1		
5208 32 93			0	
5208 32 95			0	
5208 32 96	5			
5208 32 99			0	
5208 33 00	5			
5208 39 00		2		
5208 41 00	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5208 42 00			0	
5208 43 00			0	
5208 49 00	5			
5208 51 00		1		
5208 52 10		5		
5208 52 90		1		
5208 53 00			0	
5208 59 00		2		
5209 11 00		5		
5209 12 00		5		
5209 19 00		1		
5209 21 00	5			
5209 22 00	5			
5209 29 00		2		
5209 31 00		10		
5209 32 00		5		
5209 39 00			0	
5209 41 00			0	
5209 42 00	5			
5209 43 00		5		
5209 49 10			0	
5209 49 90	5			
5209 51 00		1		
5209 52 00		2		
5209 59 00			0	
5210 11 10	5			
5210 11 90	5			
5210 12 00	5			
5210 19 00	5			
5210 21 10	5			
5210 21 90	5			
5210 22 00	5			
5210 29 00	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5210 31 10	5			
5210 31 90	5			
5210 32 00	5			
5210 39 00	5			
5210 41 00	5			
5210 42 00	5			
5210 49 00	5			
5210 51 00	5			
5210 52 00	5			
5210 59 00	5			
5211 11 00		1		
5211 12 00	5			
5211 19 00		1		
5211 21 00	5			
5211 22 00	5			
5211 29 00	5			
5211 31 00	5			
5211 32 00		5		
5211 39 00			0	
5211 41 00	5			
5211 42 00	5			
5211 43 00		1		
5211 49 10	5			
5211 49 11	5			
5211 49 19			0	
5211 49 90	5			
5211 51 00	5			
5211 52 00		1		
5211 59 00	5			
5212 11 10	5			
5212 11 90	5			
5212 12 10	5			
5212 12 90	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5212 13 10	5			
5212 13 90	5			
5212 14 10	5			
5212 14 90	5			
5212 15 10	5			
5212 15 90	5			
5212 21 10	5			
5212 21 90	5			
5212 22 10	5			
5212 22 90	5			
5212 23 10	5			
5212 23 90	5			
5212 24 10	5			
5212 24 90	5			
5212 25 10	5			
5212 25 90	5			
5301 10 00			5	
5301 21 00			1	
5301 29 00			1	
5301 30 10		1		
5301 30 90			5	
5302 10 00		1		
5302 90 00				2
5303 10 00	2			
5303 90 00	2			
5304 10 00	2			
5304 90 00	2			
5305 11 00	2			
5305 19 00	2			
5305 21 00	2			
5305 29 00	2			
5305 91 00	2			
5305 99 00	2			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5306 10 10	2			
5306 10 11		1		
5306 10 19		1		
5306 10 30	2			
5306 10 31				2
5306 10 39				2
5306 10 50				2
5306 10 90		1		
5306 20 10	2			
5306 20 11		1		
5306 20 19		1		
5306 20 90				2
5307 10 10	2			
5307 10 90	2			
5307 20 00	2			
5308 10 00	2			
5308 20 10	2			
5308 20 90	2			
5308 30 00	2			
5308 90 11	2			
5308 90 12	2			
5308 90 13	2			
5308 90 19	2			
5308 90 90	2			
5309 11 10	5			
5309 11 11			5	
5309 11 19			5	
5309 11 90		5		
5309 19 00	5			
5309 19 10			5	
5309 19 90				5
5309 21 10		1		
5309 21 90				5

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5309 29 00	5			
5309 29 10			5	
5309 29 90				5
5310 10 10	5			
5310 10 90	5			
5310 90 00	5			
5311 00 10	5			
5311 00 90	5			
5401 10 11	5			
5401 10 19	5			
5401 10 90	5			
5401 20 10	5			
5401 20 90	5			
5402 10 10	5			
5402 10 90	5			
5402 20 00	5			
5402 31 00	5			
5402 31 10	5			
5402 31 30	5			
5402 31 90	5			
5402 32 00	5			
5402 33 00	5			
5402 33 10	5			
5402 33 90	5			
5402 39 10	5			
5402 39 90	5			
5402 41 00	5			
5402 41 10	5			
5402 41 30	5			
5402 41 90	5			
5402 42 00	5			
5402 43 00	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5402 43 10	5			
5402 43 90	5			
5402 49 10	5			
5402 49 91	5			
5402 49 99	5			
5402 51 00	5			
5402 51 10	5			
5402 51 30	5			
5402 51 90	5			
5402 52 00	5			
5402 52 10	5			
5402 52 90	5			
5402 59 10	5			
5402 59 90	5			
5402 61 00	5			
5402 61 10	5			
5402 61 30	5			
5402 61 90	5			
5402 62 00	5			
5402 62 10	5			
5402 62 90	5			
5402 69 10	5			
5402 69 90	5			
5403 10 00	5			
5403 20 10	5			
5403 20 90	5			
5403 31 00	5			
5403 32 00	5			
5403 33 10	5			
5403 33 90	5			
5403 39 00	5			
5403 41 00	5			
5403 42 00	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5403 49 00	5			
5404 10 10	5			
5404 10 90	5			
5404 90 11	5			
5404 90 19	5			
5404 90 90	5			
5405 00 00	5			
5406 10 00	5			
5406 20 00	5			
5407 10 00				5
5407 20 11				5
5407 20 19				5
5407 20 90				5
5407 30 00				5
5407 41 00				5
5407 42 00	5			
5407 42 10				5
5407 42 90				5
5407 43 00				5
5407 44 00	5			
5407 44 10				5
5407 44 90				5
5407 51 00				5
5407 52 00				5
5407 53 00	5			
5407 53 10				5
5407 53 90				5
5407 54 00				5
5407 60 10				5
5407 60 30				5
5407 60 51				5
5407 60 59				5
5407 60 90				5

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5407 61 10	5			
5407 61 30	5			
5407 61 50	5			
5407 61 90	5			
5407 69 10	5			
5407 69 90	5			
5407 71 00		1		
5407 72 00				5
5407 73 00	5			
5407 73 10				5
5407 73 91				5
5407 73 99				5
5407 74 00				5
5407 81 00				5
5407 82 00				5
5407 83 00	5			
5407 83 10		1		
5407 83 90				5
5407 84 00				5
5407 91 00		2		
5407 92 00				5
5407 93 00	5			
5407 93 10				5
5407 93 90				5
5407 94 00				5
5408 10 00			0	
5408 21 00			0	
5408 22 10				5
5408 22 90				5
5408 23 10				5
5408 23 90				5
5408 24 00				5
5408 31 00		2		

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5408 32 00			0	
5408 33 00				5
5408 34 00				5
5501 10 00	5			
5501 20 00	5			
5501 30 00	5			
5501 90 00	5			
5501 90 10	5			
5501 90 90	5			
5502 00 10	5			
5502 00 40	5			
5502 00 80	5			
5502 00 90	5			
5503 10 11	5			
5503 10 19	5			
5503 10 90	5			
5503 20 00	5			
5503 30 00	5			
5503 40 00	5			
5503 90 10	5			
5503 90 90	5			
5504 10 00	5			
5504 90 00	5			
5505 10 10				5
5505 10 30				5
5505 10 50				5
5505 10 70				5
5505 10 90				5
5505 20 00				5
5506 10 00				5
5506 20 00				5
5506 30 00				5
5506 90 10				5

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5506 90 90	5			
5506 90 91			0	
5506 90 99				5
5507 00 00				5
5508 10 11	5			
5508 10 19	5			
5508 10 90	5			
5508 20 10	5			
5508 20 90	5			
5509 11 00				5
5509 12 00				5
5509 21 10				5
5509 21 90				5
5509 22 10				5
5509 22 90				5
5509 31 10				5
5509 31 90				5
5509 32 10				5
5509 32 90			0	
5509 41 10				5
5509 41 90				5
5509 42 10				5
5509 42 90				5
5509 51 00			0	
5509 52 10				5
5509 52 90				5
5509 53 00				5
5509 59 00				5
5509 61 10				5
5509 61 90			0	
5509 62 00				5
5509 69 00				5
5509 91 10				5

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5509 91 90				5
5509 92 00				5
5509 99 00				5
5510 11 00	5			
5510 12 00	5			
5510 20 00	5			
5510 30 00	5			
5510 90 00	5			
5511 10 00	5			
5511 20 00	5			
5511 30 00	5			
5512 11 00	5			
5512 19 10	5			
5512 19 90	5			
5512 21 00	5			
5512 29 10	5			
5512 29 90	5			
5512 91 00	5			
5512 99 10	5			
5512 99 90	5			
5513 11 10	5			
5513 11 20	5			
5513 11 30	5			
5513 11 90	5			
5513 12 00	5			
5513 13 00	5			
5513 19 00	5			
5513 21 10	5			
5513 21 30	5			
5513 21 90	5			
5513 22 00	5			
5513 23 00	5			
5513 29 00	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5513 31 00	5			
5513 32 00	5			
5513 33 00	5			
5513 39 00	5			
5513 41 00	5			
5513 42 00	5			
5513 43 00	5			
5513 49 00	5			
5514 11 00	5			
5514 12 00	5			
5514 13 00	5			
5514 19 00	5			
5514 21 00	5			
5514 22 00	5			
5514 23 00	5			
5514 29 00	5			
5514 31 00	5			
5514 32 00	5			
5514 33 00	5			
5514 39 00	5			
5514 41 00	5			
5514 42 00	5			
5514 43 00	5			
5514 49 00	5			
5515 11 10	5			
5515 11 30	5			
5515 11 90	5			
5515 12 10	5			
5515 12 30	5			
5515 12 90	5			
5515 13 11	5			
5515 13 19	5			
5515 13 91	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5515 13 99	5			
5515 19 10	5			
5515 19 30	5			
5515 19 90	5			
5515 21 10	5			
5515 21 30	5			
5515 21 90	5			
5515 22 11	5			
5515 22 19	5			
5515 22 91	5			
5515 22 99	5			
5515 29 10	5			
5515 29 30	5			
5515 29 90	5			
5515 91 10	5			
5515 91 30	5			
5515 91 90	5			
5515 92 11	5			
5515 92 19	5			
5515 92 91	5			
5515 92 99	5			
5515 99 10	5			
5515 99 30	5			
5515 99 90	5			
5516 11 00	5			
5516 12 00	5			
5516 13 00	5			
5516 14 00	5			
5516 21 00	5			
5516 22 00	5			
5516 23 10	5			
5516 23 90	5			
5516 24 00	5			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5516 31 00	5			
5516 32 00	5			
5516 33 00	5			
5516 34 00	5			
5516 41 00	5			
5516 42 00	5			
5516 43 00	5			
5516 44 00	5			
5516 91 00	5			
5516 92 00	5			
5516 93 00	5			
5516 94 00	5			
5601 10 10				5
5601 10 90				5
5601 21 10				5
5601 21 90				5
5601 22 10				5
5601 22 91				5
5601 22 99				5
5601 29 00		2		
5601 30 00				5
5602 10 11				5
5602 10 19				5
5602 10 31				5
5602 10 35				5
5602 10 39				5
5602 10 90				5
5602 21 00		2		
5602 29 10		1		
5602 29 90				5
5602 90 00				5
5603 00 10				5
5603 00 91				5

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5603 00 93				5
5603 00 95				5
5603 00 99				5
5603 11 10	5			
5603 11 90	5			
5603 12 10	5			
5603 12 90	5			
5603 13 10	5			
5603 13 90	5			
5603 14 10	5			
5603 14 90	5			
5603 91 10	5			
5603 91 90	5			
5603 92 10	5			
5603 92 90	5			
5603 93 10	5			
5603 93 90	5			
5603 94 10	5			
5603 94 90	5			
5604 10 00				5
5604 20 00		1		
5604 90 00		5		
5605 00 00				5
5606 00 10				5
5606 00 91				5
5606 00 99				5
5607 10 00		1		
5607 21 00				5
5607 29 10		1		
5607 29 90				5
5607 30 00				5
5607 41 00				5
5607 49 11				5

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5607 49 19		2		
5607 49 90		1		
5607 50 11		2		
5607 50 19		1		
5607 50 30		2		
5607 50 90				5
5607 90 00				5
5608 11 11		1		
5608 11 19		1		
5608 11 91	5			
5608 11 99	5			
5608 19 11		1		
5608 19 19		1		
5608 19 30	5			
5608 19 31	5			
5608 19 39	5			
5608 19 90	5			
5608 19 91	5			
5608 19 99	5			
5608 90 00		2		
5609 00 00				5
5701 10 10				20
5701 10 91				20
5701 10 93				20
5701 10 99				20
5701 90 10		5		
5701 90 90				20
5702 10 00	20			
5702 20 00				20
5702 31 00	20			
5702 31 10				20
5702 31 30				20
5702 31 90		5		

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5702 32 00	20			
5702 32 10				20
5702 32 90				20
5702 39 10				20
5702 39 90				20
5702 41 00	20			
5702 41 10				20
5702 41 90		10		
5702 42 00	20			
5702 42 10				20
5702 42 90				20
5702 49 10				20
5702 49 90		5		
5702 51 00				20
5702 52 00				20
5702 59 00				20
5702 91 00				20
5702 92 00				20
5702 99 00				20
5703 10 00	20			
5703 10 10				20
5703 10 90				20
5703 20 11				20
5703 20 19				20
5703 20 91				20
5703 20 99		10		
5703 30 11				20
5703 30 19				20
5703 30 51				20
5703 30 59				20
5703 30 91				20
5703 30 99				20
5703 90 00	20			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5703 90 10				20
5703 90 90				20
5704 10 00				20
5704 90 00				20
5705 00 10				20
5705 00 30	20			
5705 00 31				20
5705 00 39				20
5705 00 90				20
5801 10 00				10
5801 21 00				10
5801 22 00				10
5801 23 00				10
5801 24 00				10
5801 25 00				10
5801 26 00				10
5801 31 00				10
5801 32 00				10
5801 33 00				10
5801 34 00				10
5801 35 00				10
5801 36 00				10
5801 90 10				10
5801 90 90				10
5802 11 00		10		
5802 19 00		5		
5802 20 00				10
5802 30 00				10
5803 10 00		2		
5803 90 10				10
5803 90 30				10
5803 90 50				10
5803 90 90		2		

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5804 10 11				10
5804 10 19				10
5804 10 90				10
5804 21 10				10
5804 21 90				10
5804 29 10				10
5804 29 90				10
5804 30 00				10
5805 00 00				10
5806 10 00				10
5806 20 00				10
5806 31 00	10			
5806 31 10		5		
5806 31 90				10
5806 32 10				10
5806 32 90				10
5806 39 00				10
5806 40 00				10
5807 10 10				10
5807 10 90				10
5807 90 10				10
5807 90 90				10
5808 10 00				10
5808 90 00				10
5809 00 00		1		
5810 10 10				10
5810 10 90				10
5810 91 10				10
5810 91 90				10
5810 92 10				10
5810 92 90				10
5810 99 10				10
5810 99 90				10

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5811 00 00			10	
5901 10 00	10			
5901 90 00	10			
5902 10 10	10			
5902 10 90	10			
5902 20 10	10			
5902 20 90	10			
5902 90 10	10			
5902 90 90		2		
5903 10 10			10	
5903 10 90				10
5903 20 10				10
5903 20 90				10
5903 90 10				10
5903 90 91				10
5903 90 99				10
5904 10 00				10
5904 91 10				10
5904 91 90		15		10
5904 92 00				10
5905 00 10				10
5905 00 30	10			
5905 00 31				10
5905 00 39				10
5905 00 50				10
5905 00 70			10	
5905 00 90				10
5906 10 00	10			
5906 10 10				10
5906 10 90				10
5906 91 00				10
5906 99 10		1		
5906 99 90		5		

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
5907 00 00				10
5907 00 10	10			
5907 00 90	10			
5908 00 00	10			
5909 00 10	10			
5909 00 90		1		
5910 00 00	10			
5911 10 00	10			
5911 20 00		2		
5911 31 11	10			
5911 31 19	10			
5911 31 90		1		
5911 32 10	10			
5911 32 90		5		
5911 40 00		2		
5911 90 10		5		
5911 90 90		5		
6001 10 00				10
6001 21 00				10
6001 22 00				10
6001 29 10				10
6001 29 90				10
6001 91 10				10
6001 91 30				10
6001 91 50				10
6001 91 90				10
6001 92 10				10
6001 92 30				10
6001 92 50				10
6001 92 90				10
6001 99 10				10
6001 99 90				10
6002 10 10				10

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6002 10 90				10
6002 20 10	10			
6002 20 31	10			
6002 20 39	10			
6002 20 50	10			
6002 20 70	10			
6002 20 90	10			
6002 30 10	10			
6002 30 90	10			
6002 41 00				10
6002 42 10	10			
6002 42 30	10			
6002 42 50	10			
6002 42 90	10			
6002 43 11				10
6002 43 19				10
6002 43 31				10
6002 43 33				10
6002 43 35				10
6002 43 39				10
6002 43 50				10
6002 43 91				10
6002 43 93				10
6002 43 95				10
6002 43 99				10
6002 49 00	10			
6002 91 00	10			
6002 92 10	10			
6002 92 30	10			
6002 92 50	10			
6002 92 90	10			
6002 93 10	10			
6002 93 31	10			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6002 93 33	10			
6002 93 35	10			
6002 93 39	10			
6002 93 91	10			
6002 93 99	10			
6002 99 00	10			
6101 10 10				15
6101 10 90			15	
6101 20 10				15
6101 20 90				15
6101 30 10				15
6101 30 90				15
6101 90 10				15
6101 90 90				15
6102 10 10				15
6102 10 90				15
6102 20 10				15
6102 20 90			15	
6102 30 10				15
6102 30 90				15
6102 90 10				15
6102 90 90				15
6103 11 00				15
6103 12 00				15
6103 19 00				15
6103 21 00				15
6103 22 00				15
6103 23 00				15
6103 29 00				15
6103 31 00				15
6103 32 00				15
6103 33 00				15
6103 39 00				15

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6103 41 10				15
6103 41 90				15
6103 42 10				15
6103 42 90				15
6103 43 10				15
6103 43 90				15
6103 49 10				15
6103 49 91				15
6103 49 99				15
6104 11 00				15
6104 12 00			15	
6104 13 00				15
6104 19 00				15
6104 21 00				15
6104 22 00				15
6104 23 00				15
6104 29 00				15
6104 31 00				15
6104 32 00				15
6104 33 00			15	
6104 39 00				15
6104 41 00				15
6104 42 00				15
6104 43 00				15
6104 44 00		20		15
6104 49 00	15			
6104 51 00				15
6104 52 00				15
6104 53 00				15
6104 59 00				15
6104 61 10				15
6104 61 90				15
6104 62 10				15

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6104 62 90				15
6104 63 10		20		15
6104 63 90				15
6104 69 10				15
6104 69 91				15
6104 69 99				15
6105 10 00			15	
6105 20 10	15			
6105 20 90				15
6105 90 10				15
6105 90 90				15
6106 10 00				15
6106 20 00				15
6106 90 10				15
6106 90 30				15
6106 90 50				15
6106 90 90				15
6107 11 00				15
6107 12 00				15
6107 19 00			15	
6107 21 00				15
6107 22 00				15
6107 29 00				15
6107 91 00				15
6107 91 10	15			
6107 91 90	15			
6107 92 00				15
6107 99 00				15
6108 11 00	15			
6108 11 10				15
6108 11 90				15
6108 19 00	15			
6108 19 10				15

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6108 19 90				15
6108 21 00				15
6108 22 00				15
6108 29 00				15
6108 31 10				15
6108 31 90				15
6108 32 11			0	
6108 32 19				15
6108 32 90				15
6108 39 00			0	
6108 91 00				15
6108 91 10	15			
6108 91 90	15			
6108 92 00				15
6108 99 10		15		
6108 99 90	15			
6109 10 00			15	
6109 90 10				15
6109 90 30			15	
6109 90 90				15
6110 10 10				15
6110 10 31			15	
6110 10 35	15			
6110 10 38	15			
6110 10 39				15
6110 10 91			15	
6110 10 95	15			
6110 10 98	15			
6110 10 99				15
6110 20 10				15
6110 20 91				15
6110 20 99			15	
6110 30 10			15	

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6110 30 91				15
6110 30 99			15	
6110 90 10				15
6110 90 90				15
6111 10 10				15
6111 10 90				15
6111 20 10				15
6111 20 90				15
6111 30 10				15
6111 30 90				15
6111 90 00				15
6112 11 00			0	
6112 12 00				15
6112 19 00				15
6112 20 00				15
6112 31 10				15
6112 31 90				15
6112 39 10				15
6112 39 90				15
6112 41 10				15
6112 41 90				15
6112 49 10				15
6112 49 90				15
6113 00 10		15		
6113 00 90		15		
6114 10 00				15
6114 20 00				15
6114 30 00			15	
6114 90 00				15
6115 11 00				15
6115 12 00			15	
6115 19 00	15			
6115 19 10	15			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6115 19 90				15
6115 20 11				15
6115 20 19				15
6115 20 90				15
6115 91 00				15
6115 92 00				15
6115 93 10			15	
6115 93 30				15
6115 93 91				15
6115 93 99			15	
6115 99 00				15
6116 10 10				15
6116 10 20	15			
6116 10 80	15			
6116 10 90		5		
6116 91 00				15
6116 92 00		20		15
6116 93 00				15
6116 99 00				15
6117 10 00			15	
6117 20 00			15	
6117 80 10				15
6117 80 90				15
6117 90 00				15
6201 11 00				15
6201 12 10			15	
6201 12 90	15			
6201 13 10				15
6201 13 90				15
6201 19 00				15
6201 91 00				15
6201 92 00				15
6201 93 00				15

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6201 99 00				15
6202 11 00				15
6202 12 10				15
6202 12 90			15	
6202 13 10			15	
6202 13 90				15
6202 19 00				15
6202 91 00				15
6202 92 00				15
6202 93 00				15
6202 99 00				15
6203 11 00			15	
6203 12 00				15
6203 19 10				15
6203 19 30				0
6203 19 90				0
6203 21 00		15		
6203 22 10				15
6203 22 80	15			
6203 22 90				15
6203 23 10		20		15
6203 23 80	15			
6203 23 90				15
6203 29 11				15
6203 29 18	15			
6203 29 19				15
6203 29 90				15
6203 31 00				15
6203 32 10				15
6203 32 90				15
6203 33 10				15
6203 33 90				15
6203 39 11				15

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6203 39 19				15
6203 39 90				15
6203 41 10			15	
6203 41 30				15
6203 41 90				15
6203 42 11				15
6203 42 31				15
6203 42 33				15
6203 42 35				15
6203 42 51				15
6203 42 59				15
6203 42 90				15
6203 43 11				15
6203 43 19				15
6203 43 31				15
6203 43 39				15
6203 43 90				15
6203 49 11				15
6203 49 19			15	
6203 49 31				15
6203 49 39				15
6203 49 50				15
6203 49 90				15
6204 11 00				15
6204 12 00				15
6204 13 00				15
6204 19 10				15
6204 19 90				15
6204 21 00				15
6204 22 10		20		15
6204 22 80	15			
6204 22 90				15
6204 23 10				15

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6204 23 80	15			
6204 23 90				15
6204 29 11				15
6204 29 18	15			
6204 29 19				15
6204 29 90				15
6204 31 00			15	
6204 32 10				15
6204 32 90				15
6204 33 10				15
6204 33 90				15
6204 39 11				15
6204 39 19			15	
6204 39 90				15
6204 41 00				15
6204 42 00			15	
6204 43 00			15	
6204 44 00				15
6204 49 10				15
6204 49 90				15
6204 51 00				15
6204 52 00				15
6204 53 00				15
6204 59 10				15
6204 59 90				15
6204 61 10				15
6204 61 80				15
6204 61 90				15
6204 62 11				15
6204 62 31				15
6204 62 33				15
6204 62 35				15
6204 62 39	15			

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6204 62 51				15
6204 62 59				15
6204 62 90				15
6204 63 11	15			
6204 63 18	15			
6204 63 19				15
6204 63 31				15
6204 63 39				15
6204 63 90				15
6204 69 11		10		
6204 69 18	15			
6204 69 19				15
6204 69 31		10		
6204 69 39				15
6204 69 50				15
6204 69 90				15
6205 10 00				15
6205 20 00				15
6205 30 00				15
6205 90 10				15
6205 90 90				15
6206 10 00				15
6206 20 00				15
6206 30 00				15
6206 40 00				15
6206 90 10				15
6206 90 90				15
6207 11 00				15
6207 19 00				15
6207 21 00				15
6207 22 00				15
6207 29 00				15
6207 91 00				15

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6207 91 10	15			
6207 91 90	15			
6207 92 00				15
6207 99 00				15
6208 11 00				15
6208 19 10				15
6208 19 90				15
6208 21 00				15
6208 22 00				15
6208 29 00				15
6208 91 10				15
6208 91 11	15			
6208 91 19	15			
6208 91 90				15
6208 92 00	15			
6208 92 10				15
6208 92 90				15
6208 99 00				15
6209 10 00		10		
6209 20 00				15
6209 30 00				15
6209 90 00				15
6210 10 10		10		
6210 10 91				15
6210 10 99				15
6210 20 00				15
6210 30 00				15
6210 40 00				15
6210 50 00				15
6211 11 00				15
6211 12 00				15
6211 20 00				15
6211 31 00		15		

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6211 32 10		20		15
6211 32 31	15			
6211 32 41	15			
6211 32 42	15			
6211 32 90				15
6211 33 10				15
6211 33 31	15			
6211 33 41	15			
6211 33 42	15			
6211 33 90				15
6211 39 00				15
6211 41 00				15
6211 42 10		20		15
6211 42 31	15			
6211 42 41	15			
6211 42 42	15			
6211 42 90				15
6211 43 10				15
6211 43 31	15			
6211 43 41	15			
6211 43 42	15			
6211 43 90				15
6211 49 00				15
6212 10 00	15			
6212 10 10	15			
6212 10 90	15			
6212 20 00				15
6212 30 00				15
6212 90 00				15
6213 10 00		10		
6213 20 00		20		15
6213 90 00		10		
6214 10 00				15

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6214 20 00		15		
6214 30 00				15
6214 40 00				15
6214 90 10		15		
6214 90 90				15
6215 10 00				15
6215 20 00				15
6215 90 00				15
6216 00 00				15
6217 10 00				15
6217 90 00				15
6301 10 00				15
6301 20 10				15
6301 20 91				15
6301 20 99		15		
6301 30 10				15
6301 30 90		15		
6301 40 10			15	
6301 40 90				15
6301 90 10		15		
6301 90 90				15
6302 10 10			15	
6302 10 90				15
6302 21 00				15
6302 22 10		10		
6302 22 90				15
6302 29 10		15		
6302 29 90			10	
6302 31 10		15		
6302 31 90				15
6302 32 10				15
6302 32 90			10	

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6302 39 10		10		
6302 39 30				15
6302 39 90				15
6302 40 00				15
6302 51 10				15
6302 51 90				15
6302 52 00				15
6302 53 10				15
6302 53 90			15	
6302 59 00				15
6302 60 00				15
6302 91 10				15
6302 91 90				15
6302 92 00				15
6302 93 10				15
6302 93 90				15
6302 99 00				15
6303 11 00	15			
6303 12 00				15
6303 19 00				15
6303 91 00				15
6303 92 10				15
6303 92 90				15
6303 99 10				15
6303 99 90				15
6304 11 00			15	
6304 19 10				15
6304 19 30				15
6304 19 90				15
6304 91 00		15		
6304 92 00		15		
6304 93 00				15

KN-kode (1)	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6304 99 00				15
6305 10 10		5		
6305 10 90	15			
6305 20 00		5		
6305 31 10				15
6305 31 91				15
6305 31 99				15
6305 32 11	15			
6305 32 81	15			
6305 32 89	15			
6305 32 90	15			
6305 33 10	15			
6305 33 91	15			
6305 33 99	15			
6305 39 00	15			
6305 90 00		2		
6306 11 00				15
6306 12 00		5		
6306 19 00				15
6306 21 00		15		
6306 22 00		10		
6306 29 00		5		
6306 31 00				15
6306 39 00				15
6306 41 00				15
6306 49 00				15
6306 91 00		2		
6306 99 00		10		
6307 10 10			15	
6307 10 30				15
6307 10 90				15

KN-kode ⁽¹⁾	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)	KN-kode ⁽¹⁾	Toldsatser 1996 (%)	Toldsatser dekret 1 (%)	Toldsatser dekret 2 (%)	Toldsatser dekret 3 (%)
6307 20 00				15	6309 00 00				15
6307 90 10				15	6310 10 10		1		
6307 90 91				15	6310 10 30				2
6307 90 99				15	6310 10 90				2
6308 00 00				15	6310 90 00				2

⁽¹⁾ Varebeskrivelsen svarende til KN-koderne i dette tillæg findes i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1), senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/1999 (EFT L 278 af 28.10.1999, s. 1).

*Tillæg 5***Noteveksling**

Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Handel har den ære over for Ukraines mission at henvide til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer, paraferet den 5. maj 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 15. oktober 1999.

Generaldirektoratet for Handel kan meddele Ukraines mission, at Det Europæiske Fællesskab, indtil de nødvendige procedurer for indgåelse af aftalen i form af brevveksling er afsluttet og denne er trådt i kraft, er rede til at anvende bestemmelserne i aftalen de facto fra ... Dette er dog under forudsætning af, at begge parter til enhver tid med fire måneders varsel kan bringe denne de facto-anvendelse af aftalen i form af brevveksling til ophør.

Generaldirektoratet for Handel vil gerne bede Ukraines mission om at bekræfte, at den er indforstået med ovenstående.

B. Brev fra Ukraines regering

Hr. ...,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

- »1. Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne den 14. og 15. oktober 1999 mellem vore respektive delegationer om fornyelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Ukraine om handel med tekstilvarer, herunder bilagene hertil og de godkendte protokollater (i det følgende benævnt »aftalen«), paraferet den 5. maj 1993, senest ændret og forlænget ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 9. november 1995.
2. Under disse forhandlinger erklærede begge parter på ny, at deres langsigtede mål var at forbedre handelen mellem deres lande med tekstilvarer og beklædningsgenstande. Med dette mål for øje blev det aftalt, at parterne i 2000 skulle føre forhandlinger om en langfristet aftale med sigte på en fuldstændig liberalisering af handelen med tekstilvarer side om side med en afstemning af de ukrainske toldsatser efter de af Det Europæiske Fællesskab anvendte.

Formålet med aftalen skal være ved aftalens ikrafttræden at fjerne kvantitative restriktioner for produktkategorier, hvis udnyttelsessats var på under 2 % i 1999 (kategori 1, 2, 2A, 3, 9, 12, 20, 23, 67 og 115).

3. Parterne blev enige om at ændre følgende bestemmelser i aftalen:
 - 3.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93 (se nærmere i tillæg 1 til dette brev).
 - 3.2. Bilag II, hvori angives de kvantitative restriktioner for eksport fra Ukraine til Det Europæiske Fællesskab, erstattes med tillæg 2 til dette brev. For 1999 forhøjes de kvantitative restriktioner for tekstilkategori 6, 7, 15 og 16 med 60 % og for kategori 5, 26/27, 29 og 50 med 50 %. For 2000 er forhøjelsen på de betingelser og efter de procedurer, der er angivet i afsnit 5 i dette brev, 30 % for alle tekstilkategorier over det faktiske 1999-niveau, med undtagelse af kategori 5, 6, 7, 15, 16, 26/27, 29 og 50, hvor forhøjelsen er på 50 % over det faktiske 1999-niveau.
 - 3.3. Bilaget til protokol C, hvori er angivet de kvantitative restriktioner for eksport fra Ukraine til Det Europæiske Fællesskab efter passiv forædling i Ukraine, erstattes med tillæg 3 til dette brev.
 - 3.4. Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, affattes således:

»Den anvendes indtil den 31. december 2000.«
4. Parterne er enige om, at importafgifterne i Ukraine på de tekstilvarer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i tillæg 4, ikke må overstige de importafgifter, der er angivet i dette tillæg (varer henhørende under kapitel 50 til 63 i det harmoniserede system).
5. Parterne er enige om, at balancen i denne aftale, som udgør en pakke af gensidige indrømmelser, forudsætter en fuldstændig og nøjagtig gennemførelse af alle aftalens bestemmelser. For at føre tilsyn med aftalens gennemførelse vil begge parter afholde konsultationer i første kvartal 2000, under hvilke de kvantitative lofter for 2000, som er omhandlet i tillæg 2, også kan blive revideret for at lette en yderligere udvidelse af handelen.

Forhøjelsen af de kvantitative lofter for 2000, der er omhandlet i tillæg 2, sker automatisk efter bekræftelse af, at toldsatserne er blevet nedsat til de niveauer, der er angivet i tillæg 3. Ukraine forpligter sig til at give en sådan bekræftelse inden den 31. marts 2000.

Parter vedtager også, at de kvantitative lofter for 2000 skal være af samme størrelse som i 1999, indtil Ukraine anvender de toldsatser, der er angivet i bilag III.

6. Anvendes disse satser ikke, har Fællesskabet ret til for 2000 at genindføre de kvantitative restriktioner, der gjaldt i 1999 som omhandlet i brevvekslingen, paraferet den 9. november 1995.

7. Skulle Ukraine blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden aftalens udløb, vil denne aftale og bilagene hertil blive anvendt og anmeldt til Verdenshandelsorganisationen som et administrativt arrangement, og dens bestemmelser vil blive anvendt inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationens aftaler og regler.
8. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, træder denne aftale i form af brevveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt indtil senest den 1. december 1999 på de betingelser, der er angivet i notevekslingen (se tillæg 5).«

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse og de hertil knyttede tillæg.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Ukraines regering

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1750/1999 af 23. juli 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 214 af 13. august 1999)

Side 39, artikel 36, syvende linje:

i stedet for: »1261/1999 ⁽¹⁾«

læses: »1783/1999 ⁽¹⁾«.

Side 39, artikel 36, ottende linje:

i stedet for: »1262/1999 ⁽²⁾«

læses: »1784/1999 ⁽²⁾«.

De to fodnoter læses således:

»⁽¹⁾ EFT L 213 af 13.8.1999, s. 1.

»⁽²⁾ EFT L 213 af 13.8.1999, s. 5.«

Meddelelse til læserne

Vedrørende månedsfortegnelserne

Den alfabetiske og den kronologiske månedsfortegnelse for april 1999 er nu tilgængelige.

EUR-OP har til hensigt af udgive de efterfølgende månedsfortegnelser snarest, i intervaller på to uger, og være ajour igen i begyndelsen af 2000.

Vi beklager de lange forsinkelser, som skyldes ændrede produktionsmetoder, og er overbeviste om, af disse problemer ikke kommer til at berøre abonnenterne i 2000.

Vi undskylder forsinkelserne.